

A MADEMOISELLE  
ELMONIZA, PRINCESSE DADIAN

—

LA

# DÉEESSE ET LE BERGER

OPÉRA COMIQUE EN DEUX ACTES EN VERS

POÈME DE

CAMILLE DU LOCLE

MUSIQUE DE

# J. DUPRATO



PARTITION, CHANT ET PIANO

par

AVG. BAZILLE

PRIX 12<sup>fr</sup> NET

Parties d'Orchestre, —

Motets, etc.

PARIS

SIMON RICHALTY, Éditeur de Musique, 4, Boulevard des Capucines

SIMON RICHALTY  
ÉDITEUR DE MUSIQUE.

MUSIQUE

*Garcoux-Sebatien*

A MADemoisELLE

**ELMONIZA**

PRINCESSE DADIAN



# LA DÉESSE ET LE BERGER

OPÉRA-COMIQUE EN DEUX ACTES, EN VERS.

<i>Personnages.</i>	<i>Acteurs.</i>
BATHYLLE (Ténor) .....	M <sup>r</sup> . CAPOUL.
BACCHUS (Baryton) .....	M <sup>r</sup> . CROSTI.
POLÉMON (Basse chantante) .....	M <sup>r</sup> . GOURDIX.
SILÈNE (Basse-comique) .....	M <sup>r</sup> . PRILLEUX.
MAÏA (Soprano) .....	M <sup>lle</sup> . BARETTI.
UNE NAIÂDE (Mezzo-Soprano) .....	M <sup>me</sup> . FERDINAND.

## POUR LA MISE EN SCÈNE

S'adresser à M<sup>r</sup> PALIANTI au Théâtre Impérial de l'Opéra-Comique.

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

### 1<sup>er</sup> ACTE.

	<i>Pages.</i>
OUVERTURE.....	2
N <sup>o</sup> 1. INTRODUCTION ET CHOEUR.....	12
N <sup>o</sup> 2. DUO .....	<i>Maïa, Bathylle</i> ..... 59
N <sup>o</sup> 3. CHOEUR ET ROMANCE.....	<i>Bathylle</i> ..... 59
N <sup>o</sup> 4. DUO.....	<i>Bacchus, Silène</i> ..... 66
N <sup>o</sup> 5. COUPLETS.....	<i>Maïa</i> ..... 85
N <sup>o</sup> 6. CHOEUR FINAL.....	89

### 2<sup>me</sup> ACTE.

N <sup>o</sup> 7. EXTR'ACTE ET TERZETTO.....	<i>Bacchus, Polémon, Silène</i> ..... 90
N <sup>o</sup> 8. RONDO .....	<i>Polémon</i> ..... 111
N <sup>o</sup> 9. QUINTETTE.....	<i>Maïa, Bathylle, Bacchus, Polémon, Silène</i> ..... 125
N <sup>o</sup> 10. COUPLETS.....	<i>Bacchus</i> ..... 145
N <sup>o</sup> 11. FINAL .....	149

Première représentation, le 21 Février 1865.

## LA DÉSSE ET LE BERGER

OPÉRA-COMIQUE EN DEUX ACTES, EN VERS.

Poème de CAMILLE DU LOCLE.

Musique de J. DUPRATO.

OUVERTURE.

Andante.

Harm: *cresc:* *f* Tromb: *din:*

Ped

(1)

Cor solo.  
Harpe.

*pp* Quat:

Hautb:  
Bassons.

*pp* *rall:*

Bois.  
Cor.

Quat: Pizz:

Cor solo.

*pp* *rall:*

Agitato.

Quat: Cor.: Bass:

(1) Ralentez à trois temps; une croche seulement pour le premier temps.



Tutti.

*crese:*

*ff*

Cors.

Andante.

Fl: Clar.

*pp* Harpe. Quatuor.

*ff*

Cors Bass:

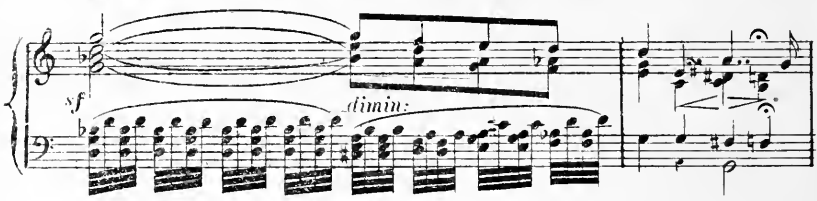
Cors. Bass:



Piano introduction with treble and bass staves. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes with a triplet feel.



Cor Anglais and Bass. The Cor Anglais part has a dynamic marking of *mf*. The Bass part features a dense texture of sixteenth-note chords. A *cresc.* marking is present in the Cor Anglais part.



Piano and Bass. The piano part has a dynamic marking of *mf*. The bass part features a dense texture of sixteenth-note chords. A *dimin.* marking is present in the piano part.



Flute and Violin. The tempo marking is *Audantino*. The flute part has a dynamic marking of *p*. The violin part features a rhythmic pattern of eighth notes.



Clarinet. The clarinet part features a rhythmic pattern of eighth notes. A *p* dynamic marking is present.



Violins and Horns. The violins part has a dynamic marking of *f*. The horns part has a dynamic marking of *mf*. A *rull:* marking is present in the violins part. A *dim:* marking is present in the horns part.



First system of a musical score. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, including triplets and slurs. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a rhythmic accompaniment of chords and single notes. Dynamics include *ff* and *p*. There are also accents and slurs.

Second system of the musical score. Similar to the first system, it features a complex melodic line in the treble clef and a rhythmic accompaniment in the bass clef. Dynamics include *ff* and *p*. On the right side, there are performance instructions: "Quat: Pizz:", "Tromp: Tromb:", "Bois: Cors:", and "Quat: arco.".

Third system of the musical score. The top staff continues the complex melodic line. The bottom staff has a rhythmic accompaniment. A performance instruction "Tromb: G. G." is placed between the staves. Dynamics include *ff* and *p*.

Fourth system of the musical score. The top staff has a melodic line with some notes marked with an 'x' and a slur. The bottom staff has a rhythmic accompaniment. A performance instruction "Tromb: G. G." is placed between the staves. Dynamics include *ff* and *p*.

Fifth system of the musical score. The top staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *ff Tutti.*. The bottom staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Sixth system of the musical score. The top staff has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *ff Tutti.*. The bottom staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Moins vite.

1<sup>re</sup> Viol:

Fl: Cors. Bass: Clar. Triangle.

*p* (*legg*)

Bois: Cors. Tromb: f G<sup>tr</sup> C. Clar. Quat.

*crese:* *p*

*p* *crese:* Clar. *f Tutti.*

Fl: Hautb. *mpoco null.* 4<sup>th</sup> Viol: Clar. *Grazioso.*

*p* Cors. Bass: Alto. *mf* Cors. Bass: Quat.

Fl: Hautb: *Alto.*

*rull* *tempo.* Hautb: Bass: *dim:* *mf*

Clar:  
Cors.  
Quat:

Fl:

*agitato.*  
*mf*  
vll:

Cl:  
Fl:  
a Tempo.

*pritt:* Cl:  
1<sup>st</sup> Viol: *mf*

Fl:  
Hautb:

vll: *pp*

*rall:*  
*dim:*  
1<sup>st</sup> Tempo, Tromp:  
Treib:

*ff* Bass:  
pizz:

Fl:  
Hautb:  
Clar:  
Alto:  
Triangle:  
Cymb:  
Cors.:

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and triplets.

Second system of musical notation, including dynamic markings *ff Tutti.* and instrument group labels: Bois, Cuivres, and Quat.

Third system of musical notation, including dynamic markings *ff Tutti.* and instrument group labels: Bois, Cuivres, and Quat.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *ff Tutti.* and instrument group labels: Fl., Hautb., Clar., Triangle, Cors., Cymb., Bass, and Quat.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *p*.

Sixth system of musical notation, including dynamic marking *p* and instrument group labels: Pizz. and Tromp. Tamb.

81

Bois: —  
 Cors: —  
 Quat: arco: —

Tromb:  
 3<sup>e</sup> C: —

82

Tromb:  
 3<sup>e</sup> C: —

83

Timb: —

rall:

Largo non troppo.

*craso.*

*ff* *Alti.*  
 Harpe.

Ped



First system of a piano score. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *pp* and *ff*. The word *presto* is written above the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. A *ff* dynamic marking is present in the right hand.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a long slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *p* dynamic marking is present in the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a long slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *stargando*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. A *Quinto Op. 6* marking is present in the left hand.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment.

## INTRODUCTION ET CHŒUR DANSE.

Ben moderato.

Luc Naïade.

Bathylle.

Soprani

Mezzo-Soprani

Contralti

PIANO.

Musical score for the vocal introduction and piano accompaniment. The vocal parts (Soprani, Mezzo-Soprani, Contralti) are in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part includes markings for *Quat: p pizz:* and *f dim*.

Musical score for the first violin and piano accompaniment. The first violin part is in a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The piano accompaniment is in a grand staff. The violin part includes a *Vlles arco.* marking. The piano part includes a *p* marking.

Musical score for the flute, timpani, and piano accompaniment. The flute part is in a treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The timpani part is in a grand staff. The piano accompaniment is in a grand staff. The flute part includes a *Fl:* marking. The timpani part includes a *Timb: f p* marking. The piano part includes *Ped* markings.

Musical score for the piano accompaniment. The piano part is in a grand staff with a key signature of two sharps and a common time signature. It includes *p*, *f*, *p*, and *f* dynamic markings, as well as *Ped* markings.

Musical score for the piano accompaniment. The piano part is in a grand staff with a key signature of two sharps and a common time signature. It features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

*dimin: tr* (1) *Quat: pizz.*

*rall:.*

*pp* Harm: Tambourin.

*pp* Fl: 8<sup>a</sup>

*pp* Hautb.

Une Naiade.

*pp* Clar:

Nym - phes des fon - tai - nes

CHOEUR *(dans la coulisse)*

*pp* Sup

Nym - phes des fon - tai - nes

*pp* M.S.

Nym - phes des fon - tai - nes

*pp* Ch

Nym - phes des fon - tai - nes

*pp* Fl:

(1) Battez à trois temps; une cloche seulement pour le premier temps.

## La Naiade.

Quat:  
Tambourin.

Nym - phes des fon - tai - nes

Cl:  
Bass:

Nym - phes des fo - rêts

Quit - tons nos vieux chê - nes

Et nos ruis-seaux frais

(en scène)

Nym - phes des fon - tai - nes

Nym - phes des fon - tai - nes

Nym - phes des fon - tai - nes

Cor.

Hautb.

Clari.

Tromb.

Triangle.

Quit - tons nos vieux chè - - nes  
 Nym - phes des fo - rêts. Quit - tons nos vieux chè - - nes  
 Nym - phes des fo - rêts. Quit - tons nos vieux chè - - nes  
 Nym - phes des fo - rêts. Quit - tons nos vieux chè - - nes

Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*  
 Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*  
 Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*  
 Et nos ruisseaux frais *f* Et nos ruisseaux frais *pp*

*dim.* *pp*

8<sup>a</sup>

Piano introduction in G major, 3/4 time. The music features a flowing melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *p* is present at the end of the introduction.

## La Naiade..

Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos chœurs

Hautb.  
Bass:

Vocal line and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in G major and 3/4 time. The piano accompaniment continues from the introduction. A dynamic marking of *p* is present.

Dau - sez sur la mous - se. Et cueillez des fleurs

Clar.  
Cors:

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line continues. The piano accompaniment includes woodwinds (Clarinet and Horns) and continues with the same accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos

Pho - bé pâle et dou - ce Ins - pi - re nos

Fl:  
Harpe:  
Tambourin.

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line continues. The piano accompaniment includes Flute, Harp, and Tambourin. A dynamic marking of *p* is present.

Pho - bé pâle et dou - ce

Triangle..

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line continues. The piano accompaniment includes Triangle and continues with the same accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

chœurs — — — Dan — — sez sur la mons — — se

chœurs — — — Dan — — sez sur la mons — — se

ins — — pi-re nos chœurs dan — — sez sur la

*pp*

Dan — — sez

*pp*

et cueil — lez des fleurs Phœbé pâle et dou-ce ins-pi-re nos

*pp*

et cueil — lez des fleurs Phœbé pâle et dou-ce ins-pi-re nos

*pp*

mons — — — se Phœbé pâle et dou-ce ins-pi-re nos

8<sup>e</sup>

Hautb:

*pp* Fl: Hautb: Bass:

Clar:

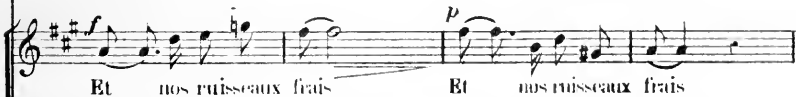
Dan - - - sez  
 chœurs Dan - sez sur la mons<sup>se</sup> Et cueillez des fleurs dan - -  
 chœurs Dan - sez sur la mons<sup>se</sup> Et cueillez des fleurs dan - -  
 chœurs Dan - sez sur la mons<sup>se</sup> Et cueillez des fleurs dan - -

*pp* Fl: Hautb: Bass: Clar: *p* Fl: Clar:

Nymphes des fon -  
 - sez dan - - sez dan - - sez et cueille des fleurs  
 - sez dan - - sez dan - - sez et cueillez des fleurs  
 - sez dan - - sez dan - - sez et cueillez des fleurs

Hautb: Fl: Hautb: Clar: *p*  
 Tamb: Triangle.





*p*  
*(Bouche fermée)*  
*p*  
*p*  
 Fl.  
 Hautb.  
 Clo.  
 Harpe.  
 Bessons.

*p*  
*p*  
*din.*  
*p*  
 Cots.  
 Triangle.

Quatr.  
Tambourin.

dan - - - sez et cueillez des

- - - sez Pho-bé pâle et douceins-pi-re nos

dan - - - sez - - - cueil - - - lez - - - des

dan - - - sez cueil - - - lez - - - des

*f* *dim:*

fleurs dan - - - sez dan - - -

chœurs dan - - - sez dan sez sur la

fleurs dan - - - sez cueil - - -

fleurs dan - - - sez cueil - - -

*p* *f* *Timb.* *dim:*

sez et cueillez des fleurs.

nous - - - - -

-lez des fleurs.

-lez des fleurs.

*(Bouche fermée)*

Fl:  
Hautb:  
Clar:

Harpe.  
Bass:

Quat.  
Tambourin.

Dan - - sez  
 Dan - - - sez cueil -  
 Dan - - - sez cueil -  
 Dan - - sez Phor-hé pâleet

*p*  
*p* Cors  
 Triangle

8<sup>va</sup>

- - - et cueillez des fleurs Dan - -  
 - lez des fleurs Dan - -  
 - lez des fleurs Dan - -  
 douceins-pi - re nos chœurs Dan - - sez

*dim:*

8<sup>va</sup>

-sez dan - sons et cueil - lez des fleurs.  
 -sez cueil - lez des fleurs.  
 -sez cueil - lez des fleurs.  
 dan - sez sur la - mous - se.

8<sup>va</sup>  
*f* *Tach:* *dim:* *p*

This system contains the first four vocal staves and the first two staves of the piano accompaniment. The vocal lines are in a treble clef with a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The first vocal staff has lyrics: "-sez dan - sons et cueil - lez des fleurs.". The second staff: "-sez cueil - lez des fleurs.". The third staff: "-sez cueil - lez des fleurs.". The fourth staff: "dan - sez sur la - mous - se.". The piano accompaniment starts with a dynamic of *f* and includes markings for *Tach:* (ritardando), *dim:* (diminuendo), and *p* (piano).

*p*  
*p*  
*p*  
 Fl:  
 Hautb:  
 Clar:  
 Hap:  
 Bassons

This system contains the piano accompaniment for the second system. It features three staves for woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet) and two staves for strings (Harp and Bassoon). The woodwinds and strings are marked with a dynamic of *p* (piano). The woodwinds have a *fermé* (closed) marking. The piano accompaniment continues with a dynamic of *p*.

*f*

*f*

*f*

*f* Quat:  
Tomb: *dim.* *p* *rall.*

## Bathylle. (dans la coulisse)

*Lento.*

Fl:  
Hautb:

Clar:  
Bass:  
Quat: *p*

dim.

ô nuit! ô nuit cou - vromoi de tes

voi - les!

Cous.

Violous.

(en scène)

Nym - phes, guidez mes pas,

*tr*

Fl:  
Clar:  
Bass:

a - ges - tes de - i - tés! de viens avant que

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'a' followed by a quarter note 'ges', a half note 'tes', and a quarter note 'de'. This is followed by a quarter rest, a quarter note 'i', a quarter note 'tés!', a quarter rest, a half note 'de', a quarter note 'viens', a quarter rest, and a half note 'avant que'. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Fau - he ait pâli les é - toi - les Apporter mon of -

H: Hautb: Clar: Harm:

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'Fau', a quarter note 'he', a quarter note 'ait', a quarter note 'pâli', a quarter note 'les', a quarter note 'é', a quarter note 'toi', a quarter note 'les', a quarter note 'Apporter', a quarter note 'mon', and a half note 'of'. The piano accompaniment includes specific markings for 'Hautb:' (Horn), 'Clar:' (Clarinet), and 'Harm:' (Harp). The right hand has a melodic line with eighth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

- fraude - euesieux - respec - tés.

*crise:*

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note '-', a quarter note 'fraude', a quarter note 'euesieux', a quarter note 'respec', and a half note 'tés.'. The piano accompaniment features a 'crise:' marking, indicating a change in texture or dynamics. The right hand has a more active melodic line with sixteenth notes, and the left hand continues with a steady bass line.

o mit! o mit!

*pp* *dimin:*

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'o', a quarter note 'mit!', a half note 'o', and a quarter note 'mit!'. The piano accompaniment includes markings for 'pp' (pianissimo) and 'dimin:' (diminuendo). The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand provides harmonic support with chords and moving lines.



con - vinsi-moi de tes voi - les!

Clar:

Fl: Clar:

dimin: Cors.

Vlles pizz: Quat:

Clar: Bass:

Cors. Alto:

Ped

1<sup>er</sup> CHOEUR. Sop: Cl:

*p*

C'est plutôt à l'amour

2<sup>e</sup> CHOEUR.

*vll:* Allegretto.

Fl: Clar: Bass:

Quat: pizz:

Hautb: Fl:

qu'à Bacchus d'ordi - naire - Qu'à l'a - ge de Bathyllé ou

Clar:

Fl: Hautb: Clar:

por.te des pré\_sents \_\_\_\_\_

Sopr.  
Ct. *p*

Comme fil\_ le du Dieu \_\_\_\_\_ dans ce temple on vé\_

*p*

\_ né\_ re U\_ ne beau\_ té charman\_ te à la fleur de ses\_ aus\_

*dimin.* *p* *arco.*

*Un poco meno Allegro.*

Une Naiade.

C'est un en\_ fant il ne sait guère Le mal\_ heu\_ reux, \_\_\_\_\_

Fl:  
Clav:

Hautb:  
Bass:

Qu'il s'évivre à la coupe a\_ mè\_ re Des a\_ mou\_ reux

Cors.

La-mour, des pleurs qu'il fait répandre Rit. tri - om - phant

Hautb:  
Bass:

Sous no - tre garde il faut le prendre C'est un en - fant

*rit:*  
*atempo.* Bass:  
*suivrez.*

1<sup>r</sup> CHOEUR.

Voi-ci le jour Maïa sans doute est é-veil - lé - e

2<sup>e</sup> CHOEUR.

Clar: Clar:  
p Quat: pizz: Hautb: Fl:

Le pré-tre soupe en ville et n'est point re-ve - nu

Fl:  
Hautb:  
Clar:

2<sup>e</sup> CHOEUR.

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

Une Naiade.

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

En ren-trant sous les eaux, les rochers la feuil-lé-e,

Clar: Fl: Hautb: Bass: *fp* Quat: *fp*

Ap-pe-lons-la ri-ons de leur troublein-gé-

Ap-pe-lons-la ri-ons de leur troublein-gé-

Ap-pe-lons-la ri-ons de leur troublein-gé-

*dim:*

*rall:*  
 - mi. *pp* Ap - pe - lous  
 - mi. *pp* Ap - pe - lous la  
 - mi. Ap - pe - lous la  
*Più lento.*

**4. Tempo.**  
 la  
 Ham.: *8<sup>a</sup>*  
 Tambourin.  
 Quat.: *pizz:* *pl<sup>e</sup>ff:* *Haub*

*8<sup>a</sup>*  
 Clar:  
 E - ti - ent se - do - re

## Soprani.

*p* l'O - ri - ent se do - re.

## Mezzo Sop:

*p* l'O - ri - ent se do - re

## Contralti.

*p* l'O - ri - ent se do - re

## Fl:

*pp*

## Une Naiade..

Quat:

Tambourin.

l'O - rient se do - re

Clar:

Bass:

Lom - bre fuit dé - ja

Pa - reille a Pau -

- ro - re Viens, blanche Ma - ia!

Hautb: *v*



*p*  
Eo - rient se do - re Vou - breûit dé - jà

*p*  
Eo - rient se do - re Vou - breûit dé - jà

*p*  
Eo - rient se do - re Vou - breûit dé - jà

Fl:  
Hautb:  
Clare:  
Timb:  
Triangle:

*f*  
Pa - reille à l'au - ro - - re Viens blan\_che Ma -

*f*  
Pa - reille à l'au - ro - - re Viens blan\_che Ma -

*f*  
Pa - reille à l'au - ro - - re Viens blan\_che Ma -

*f*  
Pa - reille à l'au - ro - - re Viens blan\_che Ma -

*pp*  
 -ia Viens blanche Ma - ia  
*pp* (le chœur s'éloigne)  
 -ia Viens blanche Ma - ia  
*pp*  
 -ia Viens blanche Ma - ia  
*pp*  
 -ia Viens blanche Ma - ia

Fl:  
F: Vols

*dim:* *pp*  
 Clar:  
 Horn:  
 Timp:

Pa - tulle à l'au - to -

Ma - ia Ma -

Ma - ia Ma -

Ma - ia Ma -

Clar:



re Vicus, blanche Ma -

Ma - - - ia

- ia Ma - - - ia

- ia

Clar:  
Bass:

Fl:

- ia Ma - ia!

Ma - - - ia!

Ma - - - ia!

Fl  
Clar

Hautb:  
Bass:

Ma - ia

Quat:  
Harm:

Hautb:  
Clar:  
Tambourin.  
Corz.

Detailed description: This system shows the vocal line with the lyrics 'Ma - ia'. Below it are the piano accompaniment parts for Clarinet (Quat), Horn (Harm), and a group including Flute (Hautb), Clarinet (Clar), Tambourin, and Horn (Corz). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

*mf*  
Alto:

*p*

Quat:

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It includes a section for Alto with a melodic line marked *mf*. The main piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p*. The Clarinet part (Quat) is also present.

Hautb:

*mf*

*p*

Detailed description: This system features a Flute (Hautb) part with a melodic line marked *mf*. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p*.

Fl:  
Clar:

Corz:  
Bass:

Hautb:  
*dim:*

*pp*

Ped:

Detailed description: This system includes parts for Flute (Fl) and Clarinet (Clar), Horn (Corz), Bass, Flute (Hautb), and Pedal (Ped). The Flute part has a dynamic marking of *dim:* and the piano accompaniment has a dynamic marking of *pp*.

Bathylle.

Quelle au riantle fin | Eécho disant un non | C'est le chant de la source | J'étais seul !  
 - per mon oreille ind' brisée ? | qu'il n'a point touché ? | ou le chant de la brise : | J'ai ri !

Villes  
C.B.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the 'Bathylle' section, featuring a simple harmonic accompaniment in the bass and chords in the treble.

Une malade.

cello

Ma - ia

*(dans la coulisse)*

Ma - ia

Quat:

Allegro.

Ma - ia

*(dans la coulisse)*

Ma - ia

Fl:  
Clar:  
Bass:

Allegro.

*f*  
Harp.

The page contains a musical score for page 37. It features several staves of music. The top section includes vocal lines with lyrics 'Une malade.' and 'Ma - ia'. The middle section shows a piano accompaniment with a 'Quat:' marking. The bottom section includes a piano accompaniment with 'Allegro.' markings and 'Fl: Clar: Bass:' and 'Harp.' markings. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature.

Maria.

Qui m'ap-

Più moderato. Bathylle.

-pelle O sur-prise!... La dé-

Bois.

*pp* Harm:  
Quat:

Ped.

-esse, à son nom dans les airs répété,

Ped.

Vient, le front rayonnant de grâce et de beauté!...

*dim.*  
Tub:  
*p* Harpe.

Ped.

de suite au Duo.

Duo.

Maria.

Ah! c'est le chevrier! l'adorateur fidele Qui,

Bathylle.

PIANO.

Andante.  
pp  
Fl.  
Clar.  
Ped.

depuis bien des jours, est par l'abe nouvelle En ces lieux ramene... Es-ce te voy qui'

m'inoque et m'appelle? Que veut-tu de Maria, beau pasteur? que peut-elle Pour'

celui qu'elle voit a ses pieds prosterne?

Maria.

M

Chaque jour tu viens dès l'aurore chargé des

Clar:  
Bass:

Quat:

M

fruits de ton verger Pri - er au temple où l'on m'a -

*p*

M

- do - te Quels sont tes vœux, j'en ne ber - ger? Quels sont tes

Bass: Hautb: Fl:

*mf*

M

vœux j'en ne ber - ger Fil - le de Bac - chus, je t'im - plo -

*rull:* *tempo.* Bathylle.

*rull:* *dimin:* *p* *tempo.* Quat: Bois: *f* Hautb:

B

-re, Sois propice à l'hum-ble ber-ger; Lais-se-

Bois.

*dim:* *f* Harm: *dim:*

B

-le t'admirer en-core Et bai-ser ton voi-le lé-

Hautb: Clar: *rall:*

*sf* *dim:* *p*

B

-ger Lais-se-le t'ad-mi-rer en-core Et bai-ser ton voi-le lé-ger.

*Largo:* *rall:*

*Largo.* Harm: Quat: *rall:* *dim:*

M

Chaque jour tu viens des Lau-ro-re, Char-gé des

*a mezza voce.*

B

Fil-le de Bacchus je t'im-plo-re, Sois pro-

H: Clar: *p* Quat: Harm:





M

*fa* voit d'un oeil fa-vo-ra-ble. Tes pré-sents et tes soins pi

Clar:  
Bass:

M

-eux; Ma-ia veut être secon-ra-ble, Que viens-

M

-tu demander aux dieux? que viens-tu demander aux

M

dieux? Al-lons, al-lons, parle avec con-fi-an-ce, ton sort est li-

Clar:  
Fl:  
P.Harm:  
Quat:

M

cheux? vis-tu dans l'indigence par - le

Fl:  
Haut:  
Clar:

Cors:  
Bass: *ff*  
Quat:

Tiub:

nathylle.  
*ben moderato.*

B

J'es-tu content de mon des-tin: J'ai vingt-trois ans de plus; Et le gai

Fl:  
Haut:

*n.f* Quat: *Bass:* *p* Cors. *mf*

B

so- leil du ma - tin Dore à sou - hait mestreil - les. J'ai centhe-

Bass: *p* Cors. *f*

*Staccato.* *rall:*

1

meaux, broutant le thym... Je suis con-tent de mon des-tin!

*suivent.*

Pour - tant dans tes lon - gues pri -

tempo.  
Hautb:

Quod:  
Hautb: *f* *p*

- res, J'ai vu sou - vent des pleurs bril - ler sous tes pau -

rall:

*p*  
Bathylle.

atempo.

Je suis triste, hé - las! et pour -

*f* rall: dim:

*mf*

Hautb.

Bass:

- quoi? Je ne saurais le di - re... Tout devient sans attraits pour

Hautb:

*p* Cor.

*mf*

Bass:

*staccato.* *f* *p*

B  
moi de rêve, je sou-pi-re... Les jours, les nuits, je pense à toi! Je suis

*p* *f* *p* *suivent.*

*rall:*

B  
triste a-lors, et pourquoi? *tempo.*

*Haut:*

*Harm: Quart: p*

*Maria.* *Moderato.*

M

1<sup>er</sup> Violon

Je compatis à ta tris-

H: Clav: 8

*Harm: Quart:* *Bass:*

M

-tes-se, Mais je ne puis la soula-ger; Car, hé-las! la pauvre dé-

*2<sup>d</sup> Viol:*

es - se en souf - fle comme le ber - ger!

Rathylle.

Cresc. ma.

F1:  
Hautb:

avant et plein de cha - mes, Pour - tant, tu le chas - ses de

Bass:

moi...

*Largo.*

Loin de toi je répands des lar - mes.

*cresc.*

*Largo.*

*ff*

Hautb:  
Clair:

Mais je suis heu - reux près de toi! Loin de toi, je répands des

*pp*

M: Rien qu'à le  
 B: lar - mes, Mais je suis heureux - près de toi!  
 P  
 Bass:  
 P Quat.

M: voir, rien qu'à l'en - tendre, Ah je me sens tres-sail -  
 Hautb:  
 Clar:  
 Bass:

M: in le plus - Pourtant je tremble, et sa voix tendre  
 Hautb:  
 Fl:  
 Cors:  
 p

M: Jette un trouble en chanteur Bais mon cœur! Rien  
 B: Rien qu'à la voir, rien  
 Hautb:  
 Clar:  
 Fl:  
 Haut:  
 f Quat: tutti.

qu'à l'en-ten-dre, Je me sens tres-sail-ir De plai-

qu'à l'en-ten-dre, Je me sens tres-sail-ir De plai-

Clar:  
p  
Harm:

-sir et sa voix ten-

-sir Bontantje tremble, et sa voix ten-dre

tutti.

dre Jette un trouble en-cha-teur Dans mon cœur!

Jette un trouble en-cha-teur Dans mon cœur!

Clar:  
p Bass:  
suivez.  
tempo.  
Cors.

M  
Rien qu'à le voir, rien qu'à l'en-ten-dre, Je ————— me sens

R  
Ah! je me sens

Hautb:  
Fl:  
Clar:  
Hautb:

Hautb:  
Quat:

M  
tres\_sail\_lir De plai\_sir.

R  
tres\_sail\_lir De plai\_sir. Rien qu'à la voir, rien qu'à

Clar:  
Cors.

Hautb:  
Quat:

M  
Ah! je me sens tres\_sail\_lir De plai\_sir.

R  
l'en-ten-dre, Je ————— me sens tres\_sail\_lir De plai\_sir.

Fl:  
Hautb:  
Clar:

Plus vite.

Quat:  
Tromb:  
Timb:



Woodwinds: Flute, Clarinet, Bassoon, Oboe, Horns, Trumpets, Trombones, Tuba, Snare Drum, Cymbals, Tom-toms, Bass Drum, Triangle, Tambourine, Castanets, Maracas, Bongos, Congas, Djembe, Bata, Kalimba, Xylophone, Maracas, Bongos, Congas, Djembe, Bata, Kalimba, Xylophone.

M *un poco meno Allegro.*  
 silence, Que est ton nom?

B  
 ff silence p  
 Fl: Hautb:  
 Bass: Cors.

M Ba - thyl - le... ne crains rien... Et ton pa -

B - thyl - le...  
 Fl: Hautb:  
 Bass: Cors.

M -ss?

B Cette î - le, C'est la pla - ge for -

M *rall:*  
Ton ber-ceau, c'est le mien!... ton ber-

B *rall:*  
-ti - le... Ton ber-ceau, c'est le mien!... — ton ber-

Clar:

*pp* *pp*

M *a tempo.*  
-ceau, — c'est le mien!... Viens, cau-sous — plus à

B  
-ceau, c'est le mien!...

Fl:  
Hautb:

*a tempo.* Bass: Cors.

M  
Pai - se. Eh bien que ta

B  
Ma - ia... je n'o - - se!

crain - - te. Sa - pai - - se, d'aiseizeans et toi?

Ton â - ge c'est le mien! ton

Sei - ze! Ton â - ge c'est le mien! ton

Clar.:

â - ge c'est le mien! En - fin...

â - ge c'est le mien! Que ven-tu

Fl:

Hautb.:

Clar.:

un poco più

Bas.:

Cors

M  
Mon cœur, com - me le tien,

B  
di - re?

M  
Ne sait ce qu'il dé - si - re...

B  
Mais il

M  
Et ton mal

B  
souffre... il ou - pi - re? Et ton mal

c'est le mien!...

c'est le mien c'est le mien!... *rall.*

*p* *rall.*

*1<sup>o</sup> tempo.*  
rien qu'à le voir, rien qu'à l'en-ten-dre, Ah! je me

Bass: *p* *2<sup>o</sup> tempo.* Hautb: Clar:

sous tres-sail - lie De plai - sir. Pourtant je tremble,

Bass: *cresc.* Hautb: *f* Clar: *p*

et se voit ten-dre Jette un trouble en-chanteur dans mon

Hautb: Clar:

M  
 cœur Rien qu'à l'en - ten - dre, Je me

B  
 Rien qu'à la voir, rien qu'à l'en - ten - dre, Je me

Fl:  
 Hautb:  
 Clar:  
 Harm:  
 ff Quad: tutti. p

M  
 sans tres-sail - lir De plai - sir. et

B  
 sans tres-sail - lir De plai - sir. Pourtant je tremble, et

ff tutti

M  
 sa voix ten - dre Jette un trouble en chan -

B  
 sa voix ten - dre Jette un trouble en chan -

Clar:  
 Harm: suivez.

p rall:

a tempo.

-teur Dans mon cœur! Rien qu'à le voir, rien qu'à l'en-ten-dre,

-teur Dans mon cœur!

Cor.

Horn:

Quat:

Je me sens tressail-ir De plai-sir.

Ah! je me sens tressail-ir De plai-sir

Fl:

Hautb:

Clar:

Hautb:

Clar:

Cor.

Ah! je me sens

Rien qu'à la voir, rien qu'à l'en-ten-dre. Je me sens

Bois:

Horn:

Quat:

M. *f*  
 tres\_sail - lir De - plai\_sir Sa voix sa voix Me fait

B. *f*  
 tres\_sail - lir De - plai\_sir Sa voix sa voix Me fait

*ff* Tromb:  
 Timb:  
*ff* tutti.

M. *lento.*  
*p*  
 tres\_sail - lir De plai - sir

B. *p*  
 tres\_sail - lir De plai - sir

Clar:  
*pp*  
*lento.*

M. *tempo.*

B. *tempo.*

*Altes.*  
*ff* tutti.



CHOEUR et ROMANCE.

Lento.

La Naïade.

Bathylle.

Soprani.

Contralti.

CHOEUR.

(dans la coulisse.)

(Bouche fermée) *p*

Lento.

PIANO.

*f* Quat:

*dim:*

*p* Cors

(dans la coulisse.)

Les nymphes sont pour toi, ber-ger; re- prends cou-

Quat:

*p* Harpe.

- ra - - ge Pour toi combat aus - si

*dim:*

*f*

Fl:  
Hautb:  
Clav:

l'ar - cher au flè - - ches d'or Les chagrins é - ter -

Bois:  
Hautb:  
*dim:* *pp*

- nels ne sont pas de ton à - ge

Fl:  
Hautb:  
Clar:

Et le myrte flétri va re-fleurir en - cor

*rall:*

*p* *f* *rall:* (ou parle) *pp*

*p* *f* *rall:* *pp*

*crise:* *f* *pp* *rall:* *Fl:*

*Ham:*  
*Quart:*

un peu moins lent.

Clar:

Horn:

Andante .  
Bathylle .

Je puis comme autrefois ve - nir dans ce bois som - bre

Cors.  
Bass: *ff*

*pp*

Et m'eni - vrer dans l'om - bre Du doux son de sa voix — Il se

*pp* *dim:*

Quat: Bois.

peut que par-fois Sous ses pas — je re-

Quat:

cueil — le Une fleur qu'elle ef-feuil — le, Rè-

Clar: Hautb: Harm: *f* *p* *rall:*

*f* *dim:* *p* *rall:*

veuse — entre ses doigts La goutte d'eau, dans une

Tempo.

Fl: Clar: *tempo.*

*Alto.*

ro — se, Dé-sal-te-re l'oiseau joy-eux — Et comme

*rall:*

*dimin:*

B

lui les a mon-reux Sont heureux de si peu de cho -

Quat:

*pp*

tempo.

se! tempo. *ff* Clar: *f* 1<sup>er</sup> vous viles *dim:*

*mf* Bass: *f*

B

Ros-signols, doux chanteurs di - tes-lui que je l'ai me;

Cors. *p* *p* Fl: Clar: Hautb:

B

Di - tes - le - lui de mê - me, O vous, ruis-seaux ja -

Clar: *Allegro* Quat: *dim:*

B

-seaux, Et vous, par-fumés des fleurs, Zé -

Bois, Quat:

3. *f* *rall:*  
 -phirs, brises nouvel - les, Portez-lui sur vos ai - les Mes bai -  
 Hautb:  
 Clar:  
 Harm: *f* *dimin:* *p*

B. *a tempo.*  
 - sers Et mes pleurs. La goutte d'aigreur ne ru - se, Dé - sal -  
 Clar: *a tempo.*  
 Alto:

B. *rall:*  
 - tère l'oiseau joy - eux, Et comme lui les amou -  
 Quat:  
*rall:* *pp*

B. *tempo.*  
 - reux Sont heureux de si peu de cho - se!  
 Clar: *tempo.* *mf*

Viol: *Alles:*  
 Cors:  
 Bass: *f* *dim:*

DUO.

Maestoso.

Bacchus.

Silène.

PIANO.

*ff tutti.*

Ab! voilà donc enfin Bacchus.....

Clar:

B

Quat:

Salut, bois et ver-gers

B

Tout remplis d'o-ran-gers;

Salut, chemins cou-

Ham.



B

- nus tout semé d'aspho - dè - - les! Comme vous me par-

*p* *tes.*

B

- lez Des beaux jours é - cou - lés, Des a -

*mf*  
Bass:

*un poco rall.:* *rall.:*

B

- mours des amours qui, trop vite, ont déplo - yé leurs ai - - -

*p* *suivez.* *f* *dim.:*

*Silène.*

B

- les! Et: Le seigneur Bauchus, je le voi,

*p tempo*  
Quat:  
Hæm:

B

Que fais-tu la mon vieux Si lè - ne

S

n'est pas si fatigué que moi — Je

S

tâ - che de reprendre ha - lei - ne Je tâ - che de reprendre ha -

Hautb:  
Clara:

S

- lei - ne Je de - man - dais no - tre che - min —

Viol:

*f* *p*

## Bacchus.

B

Ne re - connais-tu pas pro - fa - ne Ces sen - tiers où l'ethy - se en

Viol:

*f* *p*

main S'è - ga - rait la blonde A - ri - a - - - ne

*dolce.*

*rall:*

*atempo.*

Sa - lut bois et ver - gers Tout remplis d'o - ran -

Fl:  
Clar:  
Horn:

Le seigneur Bacchus je le voi

*m atempo.*

-gers Sa - lut chemins con - nus tout se - més d'as - pho -

N'est pas si fa - ti - gué que moi Bac - - chus Bacchus n'est.

R  
-dè - - - les! Com-me vous me par-

S  
pas si fa-ti-gué que moi!

*dimin.* *p* Cors.

R  
-lez Des beaux jours é-con-lés, Des a-

S  
non Bac - - -

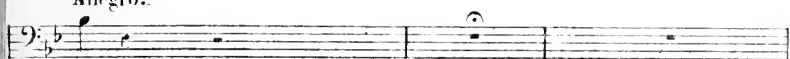
*p* *mf* Harm.

R  
*un poco rall:* - mours des amours qui, trop vite ont dé-ple-yé leurs ai - - -

S  
*rall:* - clus n'est pas si - fa - ti - gué si fati-gué que

*p* *suivez.* *f* *dimin.*

Allegro.



-les



moi

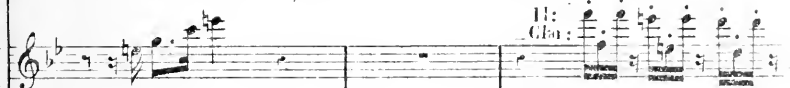
Savez-vous

ce qu'en rem-

Allegro.

*ff* tutti.*p* Quat:

-ment Je regret-tais a mè-re-ment?

II: *Glo:*

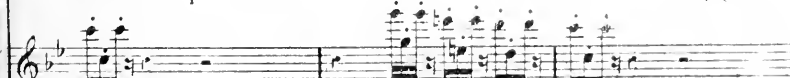
tempo.



C'était pas votre A-ri-a-ne.

C'était

le compa-gnon de-



Cor:



-ri Qui ja-dis me me-nait



S

par ce sentier fleu - ri... Mon a - - ne!... Mon a - -

Hautb.  
Clar:  
Bass:

*f* *p*

B

Sois de bon gout parchari - té, Conservons notre digni - té!

S

- ne!...  
All.<sup>o</sup> Que parlez vous de digni -

Quat: *cresc:*

S

- té? Je vous admire en ve - ri - té! N'avons nous pas pris de deux.

*f* *p*

Clar:  
Bass:

S

hom - mes Les traits la dé - marche, le ton?

S

Pour l'univers entier nous sommes, Vous Prêtres, moi Gué-

S

-ton! Nous avons leur fi - gu - re Leurs gestes, leur maintien; Le plus fin, je le

Harm:

S

ju - re, N'y reconnaît rien!

*crise: - - - f dim:*

Ris. Harm. Qu.

Bacchus.  
*Allegro.*

B

On adore une femme Dans ce temple écar - té; Mon père la pro -

vous  
Alto.

Clar:  
Harm:  
Vlles.  
Cb.

## Silène.

B

-clame u-ne di-vi-ni-té! Les femmes de cette î- le Sont fort bien, Dieu mer-

## Bacchus.

S

-ci! Je pars d'un pas a- gi- le Pour l'a-do-rer aus- si... A-ri-ane é-per-

Fl:

B

-due Au-rait, dit-on, pla- cé Aux pieds de ma sta- tu- e Cet enfant de Jais-

Clar:

Bass:

## Silène.

*un poco rall:*

B

-sé. Ah! je comprends sans peine Votre ton sô-le-n-nel, Car le Dieu qui vous

Fl:

Clar:

Bass:

*un poco rall:*



*tempo.*  
Bacchus.

S  
mène C'est l'amour... pater\_nel! Je nesaistropque croire, Et je viens en se\_

Viol: Alto:  
Cors. *p* *tempo* Harm:

*f*

B  
\_cret Eclairciccette his\_toire Et voir ce qu'il en est!... Sous la figur\_hon\_

*f*

S  
\_nê\_te D'amis de la mai\_son, Pour ouvrir nôtre en\_quête Entronschez PoJé\_

Hautb:

*f*

*rall:*

*tempo.*  
Bacchus.

S  
\_mon!... Suivons bien no\_tre rô\_ \_ \_ \_

*Plus vite.*

Tromp:  
Tromb:

B  
le: Je suis Pro ta - go - ras, Un as - sez mau vais drô le, Grand faiseur d'embar -

*p*

B  
silène.  
- ras. Je suis son pa - si - te, L'agré - a - ble Gua - ton, Dé - vot à la mar -

*pp* Clar.: Bass.:

B  
Nous a - vous leur fi -

S  
- mi - le. Tantôt, farbe et glou - ton. Nous a - vous leur fi -

Fl.: Hautb.:  
Horn:  
Fibcl.:

B  
- gu - re, Leurs ges - tes, leur main - tien; Le plus

S  
- ge - re, Leurs ges - tes, leur main - tien; - Le plus

fin, je le ju - re, N'y re - con - naî - trait

fin, je le ju - re, N'y re - con - naî - trait

rien non non n'y re - con - naî - trait rien,

rien non non n'y re - con - naî - trait rien,

*ff* Tromb; *dimin.*

Alto.

Cas.

Allegretto.

Nous al - lons voir nous al - lons voir ce que sur terre On

rien.

Allegretto.

Hautb:  
Clar:

*p* Bass:  
Quat:

B  
dit et l'on pense des dieux — on dit et l'on

S  
Nous allons donc sur terre — Ou-

8<sup>a</sup>

*sf* Fl: Clar: *p* Harm: Triangle

B  
pen - se des dieux — Nous, allons voir nous al - lons

S  
— Mi - et l'Olympe en my - eux; —

8<sup>a</sup> Hautb: Clar:

B  
voir ce que sur terre On dit et l'on pen - se des dieux. —

S  
Nous

8<sup>a</sup> Fl: Clar:

On dit et l'on pen - se

al - lons donc un peu sur - ter - re Ou - bli - er l'Olympe en - nuy -

Harm;  
Triangle.

des dieux. Si nous trou - vons des mal - lieu -

- eux; Nous al - lous

Fl: 1<sup>st</sup> Violons

Hautb;  
Clar;  
Bass;  
Vlles

Cors.

- reux, si nous trou - vons des mal - lieu -

boi - ve du vin vieux, nous al - lous

Fl: 1<sup>st</sup> Violons

Vlles

Cors.

B  
-reux, D'un seul mot nous pour - rons, j'es -

S  
boire du vin vieux, Et rencon - trer quelque ber - gè -

Fl:  
Clar:

Horn:

*f*

B  
-pè - re, d'un seul mot nous pour - rons, j'es -

S  
- - re et rencon - trer quelque ber - gè -

*dim:*

*f*

B  
-pè - re, Sé - cher les lar - mes de - leurs

S  
- - re A qui nous fe - rons les doux yeux à qui nous

*più lento.*

Hautb:

Hautb:

*dimin:*

*p rall:*

Clar:

B  
yeux — sé — cher les lar — mes de — leurs

S  
ferons les doux yeux à qui nous fe — rons les — doux

atempo.

Clav.  
Bois.  
Cresc.  
Cors.  
Tromb.  
Timb.

B  
yeux. Nous al — lons voir ce que sur

S  
yeux. Nous al — lons donc un peu sur

*p tutti.*  
*f G.C.*  
*dim.*

B  
terre Ou dit et l'on pen — se des

S  
terre Ou — bli — er l'ô — lymphe eu — my —

*f G.C.*  
*dim.*

B  
dieux. Nous al - lons voir ce que sur terre On dit et

S  
-eux Nous al - lons donc un peu sur terre On - bli - er

B  
l'on pen - se des dieux.

S  
l'o - lympe en - my - eux.

B

S



N<sup>o</sup> 5.

Rép: Un peu de courage, essayons!

## COUPLETS .

Allegretto.

Maïa .

PIANO.

1<sup>re</sup> Viol:

Quat:

Clar:  
Harm:

Musical score for the first system. It includes a vocal line for 'Maïa' and a piano accompaniment. The piano part is divided into four staves: Violin I (1<sup>re</sup> Viol), Clarinet/Harmonica (Clar: Harm:), and two staves for the piano (Quat: and another staff). The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C).

Flûte.

Musical score for the second system. It features a flute line and piano accompaniment. The piano part consists of two staves. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

J'en ven - ter l'ex - pé - ri - en - ce d'a - bien -  
vous

Haut:

Clar  
Bass:

Musical score for the third system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part is divided into two staves. The key signature and time signature remain the same.

peu -  
peu - peut, mais, ma foi, — Sur un fait de cette im - por -

Bois.

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part is divided into two staves. The key signature and time signature remain the same.

M *au* — — — ce On ne veut en croi — re que soi —

Clar: *sf*

M — — — on ne veut en croi — re que soi... — — —

*rall:* *tempo.*

Viol: Clar:

*suivez:*

M Ah! j'ai sen — ti trembler la ter — re!

*f* Bois: *dim:* *p*

Timb:

M Dieux! j'entends grou — der le ton — ner — re!

*f* *dim:* *p*

Non! rien!... non. rien!...

Bois:  
Harm:

*rall:*  
le ciel est bleu! du pi - ter ton-ne-t-il pour si

*p* *Quet:* *Fl:* *tempo.* *Bass:*

*pp* *atempo.*  
peu ton-ne-t-il pour si peu?

*Bois:* *pp:* *Vlons* *Clar* *Harm:*

*M* *SILÈNE. (Parlé) On n'a pas retiré la main,*

*Fl:*

Maia.

M. *Suivons gaiement notre chemin! —*

Bien que dé -

vous

Hautb:

M. -jà tout me ras - su - re Sur cet ef - froy - a - ble dan -

Clar:  
Bass:

M. -ger. — Poussons jus - qu'au bout l'a - ven - tu - re. Seu - lement

Bois.

Clar:

M. pour n'y plus sou - ger. — *rall.* seu - lement pour n'y plus sou -

*sf*

*suivent.*

M tempo.

ger, ———— Viol: Ah! j'ai sen-ti trem-bler la

tempo. Clar: Bois: Timb: *dim:*

M ter - - re! Dieux! j'en-tends gron-der le tou-

*f* *dimin:*

M - ner - - re! Non! rien!...

M non! rien!... le ciel est

*rall;*

*f* Bois: Harm: Quat:

— tempo. —

M

bleu! Ju - pi - ter ton - ne-t-il pour si

Fl:

Bass:

M

peu ton - ne-t-il pour si peu? — vous

Bois. pp

Clar: Ham:

M

Fl:

M

ff Bois: Ham: Quart:

Rép.: Ah! nigaud! imbécile!  
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
(rires)

# N° 6

## CHŒUR ET BALLET FINAL.

*Allegro moderato.*

Soprani e  
Contrati.

Le bai-ser n'é-tait pas pour

1<sup>er</sup> Tenori.

2<sup>e</sup> Tenori.

Silène.  
Bassi.

Bassi. Le bai-ser n'é-tait pas pour

Bois.  
Harm.

PIANO.

*f* Quat.

1<sup>er</sup> Soli.

toi le bai-ser n'é-tait pas pour

*(riant)*  
*divisi.* ah ah ah ah ah ah ah ah *p* le bai-ser n'é-tait pas pour

*(riant)*  
*divisi.* ah ah ah ah ah ah ah ah *p* le bai-ser n'é-tait pas pour

toi 1<sup>er</sup> Fl:  
Cla:

Hautb.:  
Horn:  
Oboe:  
*f* Cymb:  
*p*

2. soli. *p*

toi Le bai-ser n'était pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

*f* *p*

Fi:  
Hautb:

toi

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai-ser n'é-tait pas pour

Le bai-ser n'était pas pour

*f* *p*

M.D.



*tutti.*

Pauvre Silène, il si ma gi ne A vec une pa reil le

*p.*

toi ah ah ah ah ah ah ah ah

*p.*

toi ah ah ah ah ah ah ah ah

*p.*

Fl: Bass:

M.D.

Cors

mi ne traî ner tous Les coeurs a près soi! Ah ah ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah Le baiser n'était pas pour

ah ah ah ah Le baiser n'était pas pour

ah ah ah ah Le baiser n'était pas pour

Clar: Hautb:

ah  
toi  
toi

toi! Du barbon, en fille a - vi - sé - e, La dé - es - se s'est a - mu -

*p*

Bass:

Le bai - ser n'était pas pour  
Le bai - ser n'était pas pour  
Le bai - ser n'était pas pour

- sé - e: Elle a bien fait, et c'est la loi! Le bai - ser n'était pas pour

Fl:

Cors.

Silène.

S Nym - phes, vous ê - tes trop lé -

toi!

toi!

toi!

toi!

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (Soprano) begins with a rest followed by a melodic phrase. Below it are three staves for piano accompaniment, each with the word 'toi!' written below. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

vous

Harm:  
Triangle.

Detailed description: The piano accompaniment for the first system. The right hand plays a complex rhythmic pattern of eighth notes with various accidentals. The left hand plays chords and single notes in a supporting role.

S - gè - res, Quel - - - le gai - té de mau - vais

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (Soprano) continues the melody. Below it are two staves for piano accompaniment. The piano part continues with similar rhythmic patterns.

Fl:

Clar:

*cresc.*

Detailed description: The piano accompaniment for the second system. It includes parts for Flute and Clarinet. The piano part continues with rhythmic patterns, and the woodwinds have melodic lines.

(Polénon appelant) GNATON!...

S ton! — Laissez-moi m'en al - ler.

Detailed description: This system contains the third vocal entry. The vocal line (Soprano) concludes with a long note. Below it are two staves for piano accompaniment. The piano part continues with rhythmic patterns.

*p*

Detailed description: The piano accompaniment for the third system. The piano part continues with rhythmic patterns, and the woodwinds have melodic lines.

S

Mê - lez - vous donc de vos af - fai -

Fl:

*crese:* Clar:

S

- res mê - lez - vous donc de vos af - fai - res!

*f* Bois:  
Harm:

*p*

*f* *mi Soli.*

*divisi.* Le bai - ser n'é - tait pas pour

*f* *p*

Ab ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é - tait pas pour

*divisi.* *f* *p*

Ab ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é - tait pas pour

Hautb:  
Harm:  
Cymb:

*p*

*P<sup>1</sup>e Fl:*  
Clar:

*g! Soli.*

toi Le bai - ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics 'toi Le bai - ser n'é-tait pas pour'. The second and third staves are piano accompaniment, with the second staff starting with a forte (*f*) dynamic and the third with a piano (*p*) dynamic. The piano part consists of rhythmic chords and eighth-note patterns.

*f* *p*

Fl.  
Hautb.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the first system. The right hand has a melodic line with dynamics *f* and *p*. The left hand has a bass line with chords. Above the right hand, there are markings for Flute and Horn in B-flat.

toi

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

toi ah ah ah ah ah ah ah ah Le bai - ser n'é-tait pas pour

Le bai - ser n'é-tait pas pour

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'toi'. The second and third staves are piano accompaniment. The second staff has dynamics *f* and *p*. The third staff has a dynamic *p* and lyrics 'Le bai - ser n'é-tait pas pour'.

*f* *p*

*colp.*

M.D.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. The right hand has a melodic line with dynamics *f* and *p*. The left hand has a bass line with chords. A marking '*colp.*' is present in the left hand, and 'M.D.' is written below the staff.

Le bai - - - ser

toi Le bai - - - ser

toi Le bai - - - ser

toi Le bai - - - ser

M.D., Fl:  
Hautb:  
Clar:  
Harm:

Ped.  $\oplus$  Ped.  $\oplus$  Ped.  $\oplus$

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

n'è - - - tait pas pour

*sf*

Ped.  $\oplus$  Ped.  $\oplus$  Ped.  $\oplus$  Ped.  $\oplus$

*pp*

toi Le bai - - ser

*pp*

toi Le bai - - ser

*pp*

toi Le bai - - ser

*pp*

toi Le bai - - ser

Hautb:

*pp*

Ped      ⊕ Ped      ⊕ Ped      ⊕ Ped      ⊕

n'e - - tait pas pour

n'e - - tait pas pour

n'e - - tait pas pour

n'e - - tait pas pour

Ped      ⊕ Ped      ⊕ Ped      ⊕ Ped      ⊕

toi Le bai\_ser n'é\_tait pas pour toi! —  
 toi — — — — — pour  
 toi — — — — — pour  
 toi — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —

— — — — —  
 toi — — — — — pour toi! — — — — —  
 toi — — — — — pour toi! — — — — —  
 — un peu ritén: — — — — —  
 Le bai\_ser n'é\_tait pas pour toi! — — — — — Allegro.,  
 — — — — —  
 — — — — — *f* Quat; — — — — —  
 — — — — —

Bois  
 Cors.



ENTR' ACTE ET TERZETTO.

**PIANO.**

Bois.  
Tromb:  
Vlles  
C.B.

Clar:  
Tromp:  
2ds Vlles.  
1rs vlles.

Bois.  
Cors:  
Timb:

Hautb:  
Bois.

*p* Bass:  
Quat:

Harm:  
Timb:

*ff*  
*tutti.*

*Andantino.*

Clar:

*f* Cors.  
Bassons.

*pp*

Quat:

*dim:*

Bois.

Vlles  
*mf*

Bass:  
Quat:

Hautb:

Clar:  
Cors.

*f*

*dim:*

*p*

*rull:*

Fl:

Fl:  
Clar:

Vlles

*dim:*

*rull:*

*animez.* Hautb:  
*p* Quat.  
*dim:* *p* Bass:

Ben Moderato.  
 Fl:  
*cresc:* Cors.  
*ff tutti.*

Racchus.

Silène.

Polémon.

Bass:  
 Clar:  
 2<sup>de</sup> von

B  
*f*

S  
*p*

P  
*f*

Hautb:  
 1<sup>er</sup> von.  
 Tromb:  
 2<sup>es</sup> Viol:  
 1<sup>er</sup> Viol:  
 Villes.  
 p Harm:

*P* *tr*

B  
S  
P

Ah qu'on est bien com\_mne nous som -  
table a la frai -  
bien com\_mne nous som - mes. A table à

*Ft:*  
*Clar*

B  
S  
P

\_mes A table a la frai\_cheur d'un bois  
\_cheur d'un bois On com -  
la frai\_cheur d'un bois On com -

*Hautb:*  
*Triagle*

B  
S  
P

On comprend que les dieux par - fois  
\_prend que les dieux par - fois Soient ja -  
\_prend *Ft:* que les dieux par - fois Soient jaloux soient ja

B — soient ja — loux des plai — sirs des hom — mes

S — loux — — — — — des plai — sirs des hom — mes

P — loux des plai — sirs des hom — mes Ah! qu'on est

*f*

Bass: 5<sup>e</sup> Tromb.

B — — — — — *f* Ah! qu'on est

S — — — — — *f* Ah! qu'on est bien — — — — — Ah! qu'on est

P bien com — me nous som — mes Ah! qu'on est

*f*

2<sup>de</sup> Viol.; Clar.; 2<sup>de</sup> Tromb.

*f* tutti.

B bien com — me nous som — — — — — mes.

S bien com — me nous som — — — — — mes A Bac —

P bien com — me nous som — — — — — mes

1<sup>re</sup> Fl.; 1<sup>re</sup> Viol.

*ff* *p* Harm.

chus. Le pre-mier des dieux Les pré-

Fl: Hautb: Fl: Clar:

Detailed description: This system contains the first line of music. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of a treble clef staff with woodwinds (Flute and Clarinet) and a bass clef staff with piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

- mi - ces de ce vin vieux A Bacchus

Fl: Hautb: Fl: Clar:

*ff*

Detailed description: This system contains the second line of music. The vocal line continues in bass clef. The piano accompaniment continues with woodwinds and piano accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part.

S au pre-mier des dieux Point de di-

tutti. p Bass: Fl: Hautb:

Detailed description: This system contains the third line of music. The vocal line is marked with an 'S' and continues in bass clef. The piano accompaniment includes woodwinds and piano accompaniment. Dynamic markings include *tutti.* and *p* (piano).

S - adême or-gueil-leux Point de sep-tre d'or qui lui

Bass: Fl: Hautb:

Detailed description: This system contains the fourth line of music. The vocal line is marked with an 'S' and continues in bass clef. The piano accompaniment includes woodwinds and piano accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

S

pè - - - se Il pa-re sou-froit gra-ci-eux De-

Pl<sup>e</sup>: Fl: 8<sup>va</sup>  
Hautb:

S

rai-sins murs et de mé-lè - - ze Ah! mes a -

Polé-mon.

Bass:  
Cors:  
Tromp:  
Tromb:

Fl:  
Hautb:

Clar:  
Cors:  
Triang:

Quat: -

*p*

P

-mis s'il é - tait là, Comme il boi-raît de ce vin -

Silene.

S

A lui la cou-pe que voi - là A lui la cou-pe que voi - là

P

-là! A lui la cou-pe que voi - là

Cors: *mf*  
Bass:

*cresc:*

*ff tutti.*

S Ah! qu'on est

P Ah! qu'on est bien comme nous

Bass: f Clar:

B Ah! qu'on est bien comme nous som - - mes

S bien qu'on est bien comme nous som - - mes

P som - mes qu'on est bien comme nous som - - mes

Fl: 8<sup>a</sup> Hautb: 8<sup>a</sup> Tromb: p Timb:

Bacchus.

B La se - con-de cou - - pe, de droit, C'est à Si -

Fl: 8<sup>a</sup> Hautb: 8<sup>a</sup> Fl: Clar:

B

-lè - - ne - - qu'on la doit C'est à Si -

8<sup>a</sup>

*ff*

Cors

B

-lè - ne qu'on la doit Ja - mais son manseau n'est mis.

8<sup>a</sup>

Tromb:

*p* Russ:

Clar: Fl: 8<sup>a</sup>  
Hautb:

B

droit - - Il ne se tient pas bien à ta - - -

8<sup>a</sup>

8<sup>a</sup>

B

- ble Il se grise ausi - si tôt qu'il boit C'est - un ba -

8<sup>a</sup>

Quat:



B *verd in suppor-ta - ble!.. Ah! mes a - mis, s'il é - tait*

*f* *Hand.* *p* *Clor.* *Cors.* *Tromp.* *Tromb.* *Triang.*

Bacchus.

B *A lui la coupe que voi -*

P *là, Comme il boi - rait de ce viu là!*

*mf* *Cors.* *Bass:*

B *là! A lui la cou-pe que voi - là.*

P *A lui là cou-pe que voi - là!*

*crise:* *ff tutti:*

Silène.

S *Ah! qu'on est bien*

Polémon.

P *Ah! qu'on est bien com - me nous som - mes*

*f* *Clor.* *Cors.* *Viol.* *Bass:*

B *f* Ah! qu'on est bien comme nous som - - mes.

S qu'on est bien comme nous som - - mes *p* A

P Fl: qu'on est bien comme nous som - - mes. *f* Ah! qu'on est

Hautb: *f* *p* *Viol: Viles*

Clav: *f* *Tromb: Tumb: Harm: p*

B Ah! qu'on est bien comme nous som - - mes

S table à la fraî - cheur

P bien comme nous som - - mes A table à la fraîcheur d'un

Clav: *f*

B A table à la fraî - cheur d'un bois ———— On comprend

S d'un bois On com - - prend

P bois ———— On com - - prend que les

Hautb: *f* *Triang:*

B que les dieux par - fois soient ja - loux

S que les dieux par - fois soient ja - - loux

P dieux par - fois soient ja - loux soient ja - - loux des plai -

B des plai - sirs des hom - mes

S des plai - sirs des hom - mes

P - sirs des hom - mes Ah! qu'on est bien com -

Bass: 3<sup>e</sup> Tromb:

B Ah! qu'on est bien com - me nous som - -

S Ah! qu'on est bien Ah! qu'on est bien com - me nous som - -

P - me nous som - mes Ah! qu'on est bien com - me nous som - -

Clar: 2<sup>e</sup> Vcl: 2<sup>e</sup> Tromb:

*f* *ff* *f* *ff*

110 Più presto.

B  
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

S  
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

P  
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

*p* *Tromb: Tamb:*

B  
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

S  
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

P  
- mes Ah! qu'on est bien comme nous som - -

*p* *f*

B  
- mes .

S  
- mes .

P  
- mes .

*ff*

Aéop: C'est... la Grâce!

## RONDO.

Polémon.

*p*

N'allez pas n'allez pas Aux profanes le re-

PIANO.

*f* Quatuor.

Fl:

Hautb:  
Bass:

Clar:

- di-re, Mais tout bas on tout bas En- tre nous on en peut ri-re: J'ai fait

Fl:

Hautb:  
Bass:

Clar:

à Bac - chus présent d'un tré - sor, Et je bois sou - vin sans eau

Fl:

*mf*

ni re - - mord! Re - joi - guant le bon vieux Si - lè - ne,

Clar:  
Bass:

Cors  
*mf*

Bac - chus s'en al lait en ces lieux Au rang des pauvres

*p*

*villes m.d.*

pe - tits dieux Dont on ne se met point en pei - - -

*rall.*

*rall.*

a tempo.

ne Ce triste temps n'est plus Et grâce à ma dé - es - se Le peuple de la

*Ti. Clar. Hautb. Hautb. Tumb.*

*sf tempo. sf sf sf sf*

Grâce Répète en - cor: vi - ve Bac - chus! Répète en - cor: vi - ve Bac -

*f*

*Hautb. Tumb.*

*sf sf f*

- chus. N'al-lez pas n'al-lez pas Aux-pro-fa-nes le re-

*p*

Fl:

*dim.* *p*

Hautb:  
Bass:

Clar:

- di-re Mais tout bas oui tout bas En-tre nous on en peut ri-re d'ai fait.

Fl:

Hautb:  
Clar:

Clar:

*mf*  
Cors:  
Bass:

à Bac- chus pré-sent d'un tré-sor Et je bois son.

*f*

*p*

Fl:  
Hautb:

*p* Triang:  
G.C.

- vin sans eau ni re-mord et je bois son vin sans eau

*tr*

*p*

mi re - mord

*f* Tim: *ff* Tromp: Tromb: *tutti.*

## Allegretto moderato.

*pp* Quatuor.

On é - tait las des mi - ra - cles On se mo quat - des o - ra - cles

Hautb: Clar: Bass:

Et je cé - lé - brais en vain Les ver - tus du Dieu du vin

Fl: Hautb: Clar: Cors.



J'a-vais beau faire, et beau di-re. Les gens ne fai-saient que ri-re.

Hautb:  
Clar:

pp

Bass:

The first system of the score consists of a vocal line on a bass clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

Cou-rant de-vant, no-tre nez Chez des dieux plus for-tu-nés.

Cors:

Bass:

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

J'é-tais à bout de res-sour-ce Pas un é-cu dans ma bour-se

Fl:  
Hautb:  
Clar:

Cors:  
Bass:

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

Et je me cou-chais le-soir Plein d'un affreux dé-ses-poir.

Triangle.

G.C.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features chords in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking is *pp*.

Ayant a - près une at - ten - te Qui reu - dait l'heure bien len - te

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some grace notes and slurs. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

Tout le long du jour jeu - né Dans mon temple a - ban - donné

Triangle. Gr.C.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked 'Triangle.' and another marked 'Gr.C.' (Grand Cymbale). The vocal line has a long note at the end of the phrase.

Un cou - te de bon - nes fem - mes Re - dit par d'homê - tes â - mes

Clav: Quart: Clar: Bass:

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked 'Clav: Quart:' and another marked 'Clar: Bass:'. The vocal line has a long note at the end of the phrase.

Pour me sau - ver m'a four - ni Cet ex - pé - di - ent bé - ni

*rall:*  
Fl: Hautb. Fltempo. Clar:

*f* Harm *p*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked 'Fl: Hautb.' and another marked 'Fltempo. Clar:'. The vocal line has a long note at the end of the phrase. The piano part has dynamic markings *f* and *p*.

A - ri - a - ne s'il faut croi - re Cet te bien - heu - reuse his - toi - re

Hautb:

*pp*

Bass:

U - ne nuit au - rait por - té De - vant ce tem - ple é - - car - té

Fl:

Hautb:

Clar:

Cer - tain en - fant dont le pé - re Pour nul n'é - tait un mys - tère

Fl:

Hautb:

Clar:

Cors

Bass:

Cors

Bass:

Et qui, dit - on, dis - pa - rut Quand à ses cris on cou - rut

Fl:

Clar:

Horn:

Buis:

Horn:

Quat:

Je cherche par-tout le fil — — — le Get en — fant peine i — nu —

Hautb:  
Cors:  
Bass:

— ti — le Com-me vous le pen — sez bien Je n'ai pu

Hautb:  
Bass:

Fl.  
*pp*  
Cors.

dé — cou — vrir rien Dans ma tête un é — clair bril — —

Hautb:  
Bass:

Fl.  
Clar.  
*ff*

— le J'a — vais au monde fil — — le Et de ma pa — ter — ni —

Hautb:  
Bass:

- té Je ne m'é-tais pas van - té

Fl:

*pp*

8<sup>va</sup>

La pla - ce me pa - rait hon - ne. Et vi - - te

Fl:  
Hautb:

Clar:  
Bass:

Je la lui don - ne Il faut bien que les pa - rents E -

Hautb:

Clar:  
Bass:

- ta - blis-sent leurs en - fants A - vec qua - tre tours d'a -

Fl:  
Hautb:

Clar:  
Bass:

-dres-se Bien-tôt ma jeu-ne dé-es-se Com-me le peuple-en chan-  
 Fl:  
 Hautb:  
 Clar:  
 Bass:

-té Croit à sa di-vi-ni-té Les pré-sents vien-  
 Hautb:  
 Clar:  
 Clar:  
 Bass:  
 Harm:

-nent en fou- - le- - I- - ci le Pac-  
 Clar:  
 Bass:

-to - le rou - le Et les  
 Clar:  
 Bass:  
 mf

jeu - nes et les vieux Sont

Fl:  
Hautb:

pp

Harm:

tous fous de ses beaux yeux

Bois:

*Più lento.*1<sup>o</sup> Tempo.

Sont tous fous de ses beaux yeux N'allez pas n'allez

Hautb:  
Cors:  
Tromp:

Fl:

dim: p

Clar:  
Bass:

Quat:  
Tymb:

pas Aux pro-fa-nes le-re-di-re. Mais tout bas oui tout bas En-tre

Hautb:  
Bass:

Clar:

Hautb:  
Bass:

nous on en pent ri-re J'ai fait à Bac - chus présent d'un tré - -

Hautb:  
Clay:

mf Cors.  
Bass:

- sor Et je boisson vin sans eau ni re - mord

Hautb:  
Clay:

p Triangle  
G.C.

Et je boisson vin sans eau ni re - mord.

f Timb:

ff Tromp:  
Tromb:

tutti.



Rép. — Qui s'en vient nous veoger

QUINETTO.

Moderato.

Maia.

Bathylle.

Bacchus.

Silène.

Polémon.

**PIANO.**

Moderato.

*p* Quatuor.

Hautb: Clar: Bass: Viol: Clar:

Bathylle.

Le coind'une robe blan - - che A bril - lé grand dieux la voi -

*vll.*

Maia.

J'ai vu s'é-carter la - - l'au - - che d'un lan -

- la - -

*Clar.* *vll.*

M  
 -rier Bathylle es-tu là

B  
 dolce.  
 ô Ma...

Fl:  
 Hautb:

Clar:  
 Alto:

Cors

Bass:

C.B.

Bassons.

*din:*

M

B  
 -ia, ta présence é-veil-le Un trouble di-vin dans mon cœur char-

Cors:  
 Bass:

M  
 Près de moi, viens sous ce te treil-le J'ai beaucoup à

B  
 -mé ô Ma - ia - ta présence é-veil-le Un trouble di-

Clar:

Fl:  
 1<sup>re</sup> Viol:  
 Villes

Bass:

*pp*

M dire à mon bien-ai-mé J'ai beaucoup à dire à mon bien ai-

B - vin dans mon cœur char-mé. Un trouble di-vin dans mon cœur char-

*rull.*

M - mé. ———— Quelle ra vissante i-vres — — se Est-ce ton

B — mé. ———— Dans sa voix en-cha-n-te — — res — se. Quelle dou-

*tempo.*

Fl:  
Clar:

Horn:

M - souffle ô Ve-nus ô Ve-nus ———— Qui si doucement ca-

B - cœur ô Ve-nus ———— Qu'il est doux l'air qui ca - -

Fl:  
Clar:

M  
 res se Mes che-veux et mes bras nus Qu'il est.

B  
 res se Ses che-veux et ses bras nus Qu'il est.

Harm:  
 Bois  
 Harm:  
 Villes

M  
 doux fair qui ca res se mes che-veux et mes bras

B  
 doux fair qui ca res se ses che-veux et ses bras.

M  
 nus Est-ce ton souf - fle. ô Venus.

B  
 nus. *doce.* ô Ma - ia ta présence é-

Glor: *mf* Fl: *p un poco rall:* Harm: *Tempo.*  
 Quart:

M. *Près de*

B. *- veil - le Un trouble di - vin dans mon cœur char - mé - ô Ma -*

Cl. *Fl: 4<sup>e</sup> Viol: Vlls*

M. *moi Viens sous cet - te treil - le J'ai beau - coup à*

B. *- ù - ta pré - sence é - veil - le Un tron - ble di -*

*pp*

*pp*

Bass:

M. *dire à mon bien ai - mé J'ai beau - coup à*

B. *- vin dans mon cœur char - mé un tron - ble di -*

R.

*rull.*

M  
die à-men bien ai-té

B  
-vin dans mon cœur char-mé

*suivez.*

Viol:

*Allegretto.*

M  
Voi-là que je

B  
Eh bien

*Allegretto.*

f Ham: Quat: Clar

M  
n'o-se Et l'a-veu va me cou-ter Car vois

B

M  
 tu c'est une chose Difficile à raconter!

B  
 Quel

Rien de grave as-suré-

est ce nouveau mys-tère?

-ment: J'ai voulu, sur le ton-ner-re, A-

M voir le cournet. J'en ai tenté l'aveu.

B Comment?

Fl:  
Hautb:

*f* Harm: *p* ....

M - tu - re. Ce - la te dé - plaît? C'était pour toi! je te

B Odieux!

M ju - te Qu'il é - fait très vieux très laid!... C'était un

B Mais en - fin...

Fl:  
Hautb:  
Clar:  
Bass:



re-ye-Rien!... dan ger... é-va-nou-é... De son Je- que...

*P.<sup>te</sup> Flute.*  
*4<sup>ts</sup> Vols* Vite, a-

*Cors.* *Clar. Bass.* *Cors.* *Clar. Bass.*

*rall:* Qui

*rall:* -chève...  
On peut doucesayer?

*Hautb.* *un poco meno.*  
*vous*

*rall.* *P. Bois.* *Clar. Bass.* *dimin:*

Bathylle.

*Audante.* Je connais donc le charme d'un bai-ser! Je

*H.* *Hautb.* *dim:*

*Quat.* *Hautb.* *dim:*

la-sentais l'enchan-te-res-se, Qui sous ma première en-res-se Tressail

*Bass.* *sf Cors.*

B

lait et tremblait d'oser Je l'ai goûté le charme d'un bai-

*rall:* *rall:*

Fl: Hautb:

*dimin:* Quat: *rall:* *p*

B

-ser Je con-

Cor solo. *rall:* Fl:

tempo. *p* Bois: *p* Bois: Quat:

B

donc le charme d'un bai-ser Tu peux ô foudre ven-ge-

Hautb: *sf* Harm:

B

-res - se Aux pieds de ma je - ne mai-tres - se Main-te-

*sf* *sf* Cors:

*f* *rall:*

B *f* *Hautb:* *Quat* *rall:*

nant ve nir m'é - cra - ser. Et: Je l'ai gou -

B *p* *Cor solo.* *tempo.*

\_\_té le chame d'un bai - ser

*Maria.* *All-gro.*

Qu'est ce - ci?

*Bathylle.*

Qu'est ce - ci?

*Bacchus. (riant.)*

ah! ah! ah! Nul fruit ne vous me -

*Silène. (riant.)*

ah! ah! ah! Nul fruit ne vous me -

*Polémon.*

Justes dieux!

*rall:* *All!* *f tutti.*

*Bass:*

B  
na - ce. Vous n'en - ten - drez gron - der ni la fou - dre ni

S  
na - ce. Vous n'en - ten - drez gron - der ni la fou - dre ni

P

Cor:  
Quat.

B  
nous! ah! ah! ah! ah!

S  
nous! ah! ah! ah! ah!

P

Bass:

*tutti.*

Se peut-il?

P  
en certain quelle au - da - ce Vient tunc défi - er, et braver mon cour.

Bacchus.

Silène.

Polémon.

Mon cher a - mi soy - ez plus doux,

Mon cher a - mi soy - ez plus doux,

-roux vienstru me dé - fi - er, et bra - ver mou courroux?

Maïa

Pas tant de bruit et de co - lè - re, Je quit - te mon temple au - jour -

Moderato.

Hautb:  
Clar:  
Bass:

P Quat:

*sf*

d'hui; Heu - reu - se de res - ter sur - ter - re - Au près de lui!

*rall.*

*sf*

Hautb:  
Clar:  
Bass:

Quat:

*rall.*

Bacchus.

Quand il voit dé - ses - se - ou mor - tel - le A la fleur de ses jou - nes

Clar:  
Cor:  
Bass:

tempo.

Quat:

*sf*

B: ans, l'amour pour l'effleurer de l'ai - le Perd peu de temps!...

*rall:*

Hautb: *sf*  
Clar: *rall:*  
Bass: *sf* Cors

B: *Bathylle.*  
Si le courroux de Bac - chus mè - - - me

Hautb:  
Clar:  
Bass:

tempo. *sf* Cors.

B: Dans mes bras ne vient la cher - cher, Rien ne pour -

*pressez un peu.*

B: -ra, puis - qu'el - le mai - - - me, Me l'ar - ra -

*cresc: sf rall:* Hautb: Tromp: Tromb:

B<sup>1</sup>: Polémon. (*part*)

—cher!...  
All<sup>o</sup>

Hautb: Il faut en\_ cor\_ u\_ ser d'a\_

*fp*

P: — dres — se, — Ren\_ trez dans le temple, dé\_

*f* *sp*

P: — es\_ se, Et bien\_ tôt les dieux consul\_ tés — Nous die\_ te\_

Fl: *cresc:*

P: — ront leurs vo\_ lon\_ tés... les —

Fl:  
Hautb:  
Clar:  
Horn:  
*f*

M. *Maïa.* *p* *Allegro.*

B. *Bathylle.* *p* Bon es - - - - - poir, a - mi, bon cou -

R. *Bacchus.* *p* Je perds tout, espoir et cou -

S. *Silène.* *p* Bon es - - - - - poir, en fans, bon cou -

P. *un poco rall:* dieux nous die - te - ront leurs vo - lon - - - - - tés... j'en -

Il est pris, il peste, il en -

Fl: *un poco rall: poco.* *Allegro.* *Harm: Quat:*

M. -ra - - - - - ge! Aimons nous tou - jours, les dieux sont pour.

B. -ra - - - - - ge, Quand je ne vois plus tes re - gards si

S. -ra - - - - - ge.

P. -ra - - - - - ge. Mais je sa -urai bien



M. nous Bon es - poir, a - mi, bon cou -

B<sup>b</sup>. doux tes re - gards si doux! oui je perds cou -

B. jours les dieux sont pour vous pour vous!...

S. Je ris de bon cœur de ce grand cœur -

P. l'em - por - ter sur vous Je suis pris, je pes - te, j'en -

*mf* viles

M. - ra - ge! Aimons nous tou - jours, les dieux sont pour

B<sup>b</sup>. - ra - ge, - Quand je ne vois plus tes re - gards si

B. oui les dieux sont pour vous oui les

S. - roux je ris je

P. - ra - - ge, Mais je

*p* Bass:

*rall:*

M. nous ai-mons nous tou-jours les dieux sont pour  
 B<sup>1</sup>. doux quand je ne vois plus tes re-gards si  
 B. dieux sont pour nous oui les dieux sont pour  
 S. ris je ris de ce grand cour-  
 P. sau-rai bien l'em-porter sur

*tempo.*  
 M. nous ai-mons nous tou-jours  
 B<sup>1</sup>. doux ô dieux tout puis-  
 B. vous ai-mez-vous tou-  
 S. -roux je ris de bon  
 P. vous oui je sau-rai

Fl: Clar  
 Bass:

Hautb  
 Cor

*tempo.*

M. les dieux sont pour nous

B. sants dieux pro - té - gez nous ô dieux tout puis -

B. -jours les dieux sont pour vous.

S. cœur de ce grand cœur - roux

P. bien me venger de vous me venger de vous

Hautb. : Cors.

M. ai - nous - tou - jours les dieux sont pour

B. sants dieux pro - té - gez

B. ai - mez - vous - tou - jours les dieux sont - pour

S. je ris de bon cœur de ce grand cœur -

P. oui je saurai bien me venger de vous me venger de

Bass:

*un poco rall.*

M. nous ai\_mons nous - tou - jours, les dieux sont pour -

B. nous ô dieux tout - puis - sants dieux pro\_té - gez

B. vous ai\_mez-vous - tou - jours, les dieux sont pour

S. - roux *(runt)* pp ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P. vous de

Clar: Bass: pp

Quat:

*un poco rall.*

M. nous!

B. nous!

B. vous!...

S. ah

P. vous! vous!

Cors. *lessf*

Bass: Clar: *pp*

tempo.

Cor.

Fl. Hautb: Clar:

Harm:

COUPLETS.

Ben moderato.

Bacchus.

PIANO.

(Très rythmé.)

humains — Que des biens mêlés de tris-tes-se,

L'a-mour leur verse à plei-nes mains L'a-mour-tume a-vec les i-

-ves - ses! — Leurs plai - sirs — sont près — des dou - leurs...  
 Hautb:  
 Clar:

*p*

H: Leur sou - rire — est frè - re — des pleurs! — Bac - chus, à cou -  
 Clar:

*mf* Cors, *f tutti.* *p*

- pes plai - nes, Nous ver - se — la gaî - té! —

*f > p* *f > p*

En - fant, — noyons — les pei - nes — dans ce flot — en chan -

*tutti. f > p* *f > p* *f > p*

*Più lento.*

*rall.*

-té En - fant, noyons tes pei - nes Dans ce flot - en - chan -

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *f* dynamic and includes markings for *Clari.*, *Cors.*, and *f Hautb.*

*tempo.*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *ff* dynamic and includes markings for *tutti.*, *dim.*, and *p*.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *ff* dynamic and includes markings for *tutti.*, *dim.*, and *p*.

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *f* dynamic and includes markings for *Harm.*, *Quat.*, *Timb.*, and *cresc.*

heu - reux : — Il dé - ri - de les plus mo - ro - ses.

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *f* dynamic and includes markings for *tutti.*, *f*, and *p*.

*Harm.*  
*Quat.*  
*Timb.*

Il dou-ble-pour les cours joyeux — L'é-clat des lys l'odeur des

*cresc.* *f* *flutti.* *p*

ro-ses; Par lui l'escla-ve gé-missant

Hautb. Clar.

*p*

A-gi-tes sers — en dansant!... Bac-chus, à con-

*riten.* *tempo.*

*f* Cors. *f* *flutti.* *p*

-pes plei-nes Nous verse — la gai-té!

*f > p* *f >*



Enfant, noyons tes pei nes Dans ce flot enchan té en

*tutti* *f>p* *f>* *f>p* *f*

Fl: Clar:

fant, noyons tes pei nes dans ce flot dans ce flot en chan

*rall:*

Hautb:

Cors. *f*

te!

*tempo.*

*ff* *tutti:* *dim:* *p*

*tutti.* *dim:* *p*

O mon sauveur qu'elle flamme nouvelle  
S'veille en mon coeur ranime

*pp* Quat:

Comme tout me sourit, comme la vie est belle!  
Qu'il est doux d'être aimé!

(on parle)

Andante religioso.

— Mon père était un pauvre chevrier

— Suite le Final.

FINAL .

All<sup>o</sup> non troppo. — — —

Mäia .  
La naïde .  
Bathylle .  
Bacchus .  
Silène .  
Polémon .  
Chœurs .

Musical score for vocal soloists and piano accompaniment. It consists of five vocal staves (Mäia, La naïde, Bathylle, Bacchus, Polémon) and a piano section. The piano section includes a grand staff with the following markings: *ff* Timb: solo. (Tympani solo), Tromp: (Trumpets), Tromb: (Trombones), Bass: (Bassoons), and Vcs C.R. (Violoncelles et Contrebasses). The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Bois.  
vous

Musical score for woodwinds (Bois). It features a grand staff with a complex melodic line in the treble clef, including many triplets and sixteenth-note patterns, and a supporting bass line in the bass clef.

Musical score for woodwinds (Bois). It continues the melodic and harmonic material from the previous system, maintaining the intricate rhythmic patterns.

Musical score for woodwinds (Bois). The final system concludes with a *ff tutti* marking, indicating a full orchestral texture. The woodwinds play a final melodic flourish.

Tenori.

Sis-tres-et-cym-ba-les Tambours et cro-ta-les

Bassi

Sis-tres-et-cym-ba-les Tambours et cro-ta-les

*f*

G.C.

E-veil-lez E-cho dans les bois

E-veil-lez E-cho dans les bois

*ff tutti.*

sis-tres et cym-ba-les Tambours et cro-ta-les

-sis-tres et cym-ba-les tambours et cro-ta-les

G.C.

é-veil-lez e-cho dans les bois —

é-veil-lez e-cho dans les bois. son —

*ff tutti.*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics 'é-veil-lez e-cho dans les bois'. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff tutti.* appears in the piano part.

son-nez gais tam-bou-rins son-nez sis —

son-nez

Bois: *p*  
Harm: *p*  
Triangle: *p*

Bois: *ff*  
Harm: *ff*  
Triangle: *ff*

Cymb: *p* *ff* *Quat* Cymb: *p*

Detailed description: This system contains the second and third systems of music. The vocal lines continue with lyrics 'son-nez gais tam-bou-rins son-nez sis' and 'son-nez'. The piano accompaniment includes woodwinds (Bois), strings (Harm), triangle, and cymbals. Dynamic markings include *p* and *ff* for various instruments.

—tres d'ai-rain son-nez gais tam-bou-rins

son-nez son —

*ff* *p* *ff*

Detailed description: This system contains the fourth and fifth systems of music. The vocal lines continue with lyrics '—tres d'ai-rain son-nez gais tam-bou-rins' and 'son-nez son'. The piano accompaniment features woodwinds and strings. Dynamic markings include *ff* and *p*.

son — nez — sis — tres — d'ai — rain

— nez — son — nez

*p*

*ff* Tromp.:  
Tromb.:

sis — tres — et cymba — les — mê — lez — vos — ryth — mes

sis — tres — et cymba — les — mê — lez — vos — ryth — mes

Bois.  
Cors.  
Quat.  
Timp.  
Triangle *ff*

à — nos — voix — à — nos — voix

à — nos — voix — à — nos — voix

*ff* Tromb.  
C.

*dimin:*

Cors.  
Tromp.  
Tromb.:

Sis - tres et cym - ba - les Mè - lez vos ryth - mes

Sis - tres et cym - ba - les Mè - lez vos ryth - mes

8<sup>a</sup>

à nos VOIX à nos VOIX

à nos VOIX à nos VOIX

8<sup>a</sup>

*ff* Tromb: *Gr.C.* *dim:* *ff tutti.*

Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

Si - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

*f* *Gr.C.*

É-veil - lez é-cho dans les bois.

É-veil - lez é-cho dans les bois

*ff tutti.*

8<sup>a</sup>

Detailed description: This system contains the first musical phrase. It consists of a vocal line (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has the lyrics 'É-veil - lez é-cho dans les bois.' The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *ff tutti.* is present, along with an 8<sup>a</sup> measure rest in the piano part.

Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales

*Gr. C.*

Detailed description: This system contains the second musical phrase. It consists of a vocal line (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has the lyrics 'Sis - tres et cym - ba - les tam - bours et cro - tales'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. A dynamic marking of *Gr. C.* is present.

É-veil - lez é-cho dans les bois.

É-veil - lez é-cho dans les bois.

*ff tutti.*

8<sup>a</sup>

Detailed description: This system contains the third musical phrase, which is a repetition of the first. It consists of a vocal line (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has the lyrics 'É-veil - lez é-cho dans les bois.' The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *ff tutti.* is present, along with an 8<sup>a</sup> measure rest in the piano part.



*mf* Bois:  
Hautb:  
Quat:

*pp* *sf*

*p* Soprane Contralti.

Ô Ma - ria Dé - es - se char - man - te Nous accourons tous Prier à

Hautb:  
*P* Quat:  
Cors:  
Bass:

*f* *pp* Ap - pa - rais

tes ge - noux Ap - pa - rais. Ô fil - le ele - men - te

Hautb:  
*f* *pp*

Soprani soli.

Du dieu qui sou - rit Quand le rai - sin mù - rit

Don - ne nous

Clar:

Bass:

*f* Cors. *p*

Cors. Quat:

ô jeu - ne dé - es - se Des é - poux eous - tants et di - gnes d'a - mour

*p* Tenori.

Don - ne nous dès no - tre jeu - nes - se Cel - le qui de - vra l'enchan -

Fl: Hautb:

Contralti soli.

Puissions nous par - mi nos fa - mil - les

- ter un jour.

Fl: Clar:

Vieil-ir au mi-lieu de nom-breux en-fants Que les-blés

*f* Tromb:

*f* Clarz.  
Bois.  
Cors.

las-sent nos lai-cil-les Qu'an pressoir nos chars rentrent tri-om-phants.

Soprani et Contralti.

Tenori. Ma - - ia dé-es-se char-man-te

Bassi. Ma - - ia dé-es-se char-man-te

Horn.  
Horn.  
Oboe.

Tromp.  
Tromb.

Nous accou-rions tous Pri-er a les - - noux

Nous accou-rions tous Pri-er a les - - noux

Nous accou-rions tous Pri-er a les - - noux

Tromp.  
Tromb.

*pp*

Ap - pa - rais ô fil - le cle - men - te Du dieu qui sou -

*pp*

Ap - - - pa - rais ô fil - le cle - men - te Du dieu qui sou -

*pp*

Ap - - - pa - rais ô fil - le cle - men - te Du dieu qui sou -

*pp* rit Quand le rai - sin mû - rit *f* ô Ma - ia *pp* ô Ma -

*pp* rit Quand le rai - sin mû - rit *f* ô Ma - ia *pp* ô Ma -

*pp* rit Quand le rai - sin mû - rit *f* ô Ma - ia *pp* ô Ma -

*f* *pp* *f tutti.* *p* *pp*

Viol: Fl: Cors: Bass:

*Lento.*

*Fl:* *Hautb.* *Timb:* *Quatuor.*

Le temple ouvre et Maïa va pa-raître. Un frisson parcourt tout mon

*f*

Fl:  
Hautb:  
Bass:  
Harpe.

Moderato.

é - - tre.

*pp*

La voi - la! la voi - la! c'est la

Le voi - la! la voi - la! c'est la

Moderato. Piston solo.

Cors.  
Quat:

fil - le des dieux c'est la fil - le des dieux la voi - la sa pré - sen -

fil - le des dieux c'est la fil - le des dieux la voi - la sa pré - sen -

*un poco rall.:* tempo.

ce ra\_vit et la terre et les cieux! Se - - -  
Se - - -  
Se - - -  
Se - - -

ce ra\_vit et la terre et les cieux! La voi - la voi - la

*un poco rall.:* tempo.

-mons les lys sur son  
se - mons à plai - ne main les lys les lys

-mons les lys sur son  
-mons les lys sur son

La voi - la voi - la

Fl.

che - - - min La voi - la c'est la fil - le des -  
sur son che - min

che - - - min La voi - la - - - la voi - la - - - c'est la  
che - - - min

Fl.  
Viol.

*rall.:* tempo.

dieux c'est la fil - le des dieux Sa pré - sen - ce ra -  
 fil - - - le des dieux Sa pré - sen - - ce ra -  
 dieux c'est la fil - le des dieux Sa pré - sen - ce ra -

*rall:* - vit et la terre et les cieux!  
*tempo:*  
 - vit et la terre et la terre et les cieux!  
 - vit et la terre et les cieux!  
 Cor  
*rall:* *tempo* *mf*

**Bathylle.**  
 Dé - jà sur la ri - ve. Se tait le zé - phir  
 p. Cors. Bass. Flûte. Vcllo.  
 f. *dim:*

*p*  
 R. *E* - *l* - *l* - *o* - *n* - *d* - *e* - *s* - *t* - *a* - *d* - *t* - *e* - *n* - *t* - *i* - *v* - *e*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *a* - *v* - *e* - *n* - *i* - *r*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *a* - *v* - *e* - *n* - *i* - *r*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *a* - *v* - *e* - *n* - *i* - *r*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *a* - *v* - *e* - *n* - *i* - *r*  
*p* *F*l: *P*istons *pp* *Q*uor:  
*p* *b*<sub>e</sub> *pp* *b*<sub>e</sub>

*R*athylle.  
*f* *L*é - *t* - *h* - *e* - *r* - *s* - *i* - *l* - *l* - *u* - *m* - *i* - *n* - *e* *D*e - *r* - *a* - *y* - *o* - *n* - *s* - *p* - *l* - *u* - *s* - *d* - *o* - *u* - *x*  
*f*

*p* *L* - *a* - *f* - *o* - *r* - *e* - *t* - *s* - *i* - *n* - *c* - *h* - *e* - *n* - *e*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *i* - *e* - *n* - *t* - *v* - *e* - *r* - *s* - *n* - *o* - *u* - *s* *L* - *a* - *v* - *o* - *i*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *i* - *e* - *n* - *t* - *v* - *e* - *r* - *s* - *n* - *o* - *u* - *s*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *i* - *e* - *n* - *t* - *v* - *e* - *r* - *s* - *n* - *o* - *u* - *s*  
*pp* *M* - *a* - *i* - *a* - *v* - *i* - *e* - *n* - *t* - *v* - *e* - *r* - *s* - *n* - *o* - *u* - *s*  
*p* *F*l: *P*istons *pp* *Q*uor: *F*l: *H*aut: *B*ass: *V*iol: *p*





- lous à ses ge - noux Les par - fums les plus.  
 Brû - lous les  
 Brû - lous les  
 - la

4<sup>me</sup> Soli.  
 doux Brû - lous à ses ge - noux les  
 Brû - lous à ses ge - noux les  
 par - fums les  
 par - fums les  
 La voi - la la voi - la

Hautb:  
 Piston:  
 3<sup>e</sup> Tromb:  
 Clar:  
 Bass:  
 Tub:  
 doux *f* Tempo.  
 par - fums les plus doux La voi - la la voi -  
 par - fums les plus doux *f* La voi - la la voi -  
 plus doux La voi - la la voi -  
 plus doux La voi - la la voi -

Fl:  
*cresc.* *ff* *tutti.*

- la - - - c'est la fil - - - le des dieux! - - - Sa pré -  
 - la - - - c'est la fil - - - le des dieux! - - - Sa pré -  
 - la - - - c'est la fil - - - le des dieux! - - - Sa pré -

- sen - - ce ra - vit - - et la terre et la terre et les  
 - sen - - ce ra - vit - - et la terre et la terre et les  
 - sen - - ce ra - vit - - et la terre et les

*staccato.*

- dieux la voi - - la la voi -  
 - dieux la voi - - la la voi -  
 - dieux la voi - la - - la voi - la la voi -

*Tempo.*

Moderato.

Maria. (Récitatif)

M

Mes a -

- la.

- la.

- la.

Moderato.

8<sup>a</sup>

M

- mis que Bacchus vous don-ne Tous les biens souhai-tés, l'a bondance et l'a -

M

- mour! Mais vous ne vien-drez plus m'in-vo-quer cha-que

Hautb.  
Clair.  
Curs.  
Bass.

pp

M

jour — Je dé — po — se cet te cou — ron — ne!

*f* ô sur-

*f* ô sur-

*f* ô sur-

Cors.  
Bass:  
*f* Quat:

P

Poléaron. Maïa.  
C'est fait de moi — Ba — thyl — le ap — proche

- pri - se

- pri - se

- pri - se

Haut:  
Fl.  
Clar.

M  
 toi! Je re-nonce au rang de dé-es-se! Obs-cu-re de sor-

tempo.

*ff* Cors. *p* Quat:

M  
 -mais je vi-vrai par-mi vous — Pré-fé-rant aux hon-neurs l'hum-ble

M  
 sort, la — ten-dres — se — la — ten-dres

*f* Cors. Bass:

M  
 - se d'un je-me é - poux! Que l'hy-men à ja-mais nous

All<sup>o</sup> Fl: Hautb:  
 All<sup>o</sup> Quat: *f* *p* Harmonie. *f* *p*

M li - e - que l'hy - men à - jamais - nous li -

B que l'hy - men à - jamais - nous li -

Clar:

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

M - e - A - toi - mon - a - mour - et ma -

B - e - A - toi - mon - a - mour - et ma -

P Polémon.

peuple écar - te de toi de - toi la ca - lè - re des

Cors.  
Timb:

*ff* Tutti.

Tonnerre.....

M vi -

B vi - *un poco ritenuo.*

P dieux des dieux peuple écar - te de

*ff* tutti.

*rit:* Clar:  
Cors:  
Bass:  
Quat:

*p*

Tonnerre.....

*p* *mf*

toi la co-lè-re des dieu. Et chasse et au da-ci-

*p* *mf*

*Sopri. Agitato.*  
de - tour-nous de nos tête - les -

*Tenri.*  
de - tour-nous de nos tête - les -

*Bassi. p*  
de - tour-nous de nos tête - les

*Clar.:*  
*Bass.:*  
*Quar.:*  
*p* *Agitato.* *Cors. Timb.:* *Cors. Timb.:*

*CHŒUR.*

fou - dres dé - ja - pré - tes - oui de ces lieux

fou - dres dé - ja - pré - tes - oui de ces lieux

les - foudres dé - ja - pré - tes de ces lieux

*Hautb.:*  
*Cors.:*  
*sf* *Clar.:*  
*Bass.:* *Cors. Timb.:*



dé sor mais fuis sa cri lé ge pour ja mais  
 dé sor mais fuis sa cri lé ge pour ja mais  
 dé sor mais fuis sa cri lé ge pour ja mais

Cors,  
 Tymb:

dé tour nous de nos té tes les foudres dé ja  
 dé tour nous de nos té tes les fou dres dé ja  
 dé tour nous de nos té tes les foudres dé ja

Hautb:  
 Tromp:  
 Tymb:

Hautb:  
 Tromp:  
 G.C.

Hautb:  
 Tromp:  
 G.C.

pré tes de ces lieux dé sor mais  
 pré tes oui de ces lieux dé sor mais fuis  
 pré tes de ces lieux dé sor mais

dé ja pré tes oui de ces lieux dé sor

Hautb:  
 Tromp:  
 G.C.

Hautb:  
 Tromp:  
 G.C.

fuis sa-cri-lè - ge pour ja - - mais

sa - cri - lè - ge pour ja - mais

fuis sa - cri - lè - ge pour ja - mais

sa - cri - lè - ge pour ja - mais

- mais fuis sa - cri - lè - ge pour ja - mais

Tromp.

Maria.  
*Un poco più presto.*

M O Ju - pi - ter - sou - ve - rain - mai - tre - o Ju - pi -  
Rathylle.  
B O Ju - pi - ter sou - ve - rain - mai - tre - o Ju - pi -

B

P Polémon.  
fuis sacri - lè - -

*un poco più presto.*

tutti.  
Harpe Cors.

A *ter* Dieu re dou té pro té ge nous  
 B *ter* Dieu re dou té pro té ge nous  
 P *ge* fuis sa cri le ge pour ja mais  
 fuis pour ja mais  
 fuis pour ja mais  
 fuis sa cri le ge pour ja mais  
 Tu terre

M fais nous con nai tre fais nous con nai tre  
 B fais nous con nai tre fais nous con nai tre  
 P fuis sa cri le ge  
 fuis sa cri

M ta vo - lon - té dieu - re - dou -

B ta vo - lon - té dieu - re - dou -

P fuis pour ja - mais peuple é - car - te de toi de -

fuis pour ja - mais -

fuis pour ja - mais -

le - ge pour ja - mais -

*tutti.* *f tutti.*

Tonnerre *un poco ritenuto.*

M - té pro - té - ge - nous -

B - té pro - té - ge - nous -

P toi la co - lé - re des dieux des - dieux peuple é -

*ff* fuis fuis

*ff* fuis fuis

*ff* fuis fuis

*ff* fuis fuis

*f tutti.* *p*

Tonnerre *un poco ritenuto.*

P

car te de toi la co le re des dieux Et chasse

Clar:  
Coss:  
Bass:

*poco ritenuto.*

P

et au da ci eux

*atempo.*

*p*

de tour nous de

*p*

de tour nous de

*p*

de tour nous

Clar:  
Bass:  
Coss:  
Timb:

*p* *a tempo*

vos têtes les foudres déjà prêtés.  
 nos têtes les foudres déjà prêtés.  
 de nos têtes les foudres déjà prêtés.

Hautb.  
 Cors.

*f*

oui de ces lieux désormais fuis sa cri-lé-ge.  
 oui de ces lieux désormais fuis sa cri-lé-ge.  
 oui de ces lieux désormais fuis sa cri-lé-ge.

Clar.  
 Bass.

Cors  
 Timb.

*f*

*CRUC.*

pour ja-mais dé-tour-nous de nos têtes.  
 dé-tour-nous de nos têtes les  
 dé-tour-nous de nos têtes les  
 pour ja-mais dé-tour-nous de nos têtes les

Bois.  
 Harm.  
 Tromb.  
 Timb.

Harm.  
 Tromb.  
 G.C.

Hautb.  
 Tromp.  
 G.C.

*f*

les foudres dé - ja - prêt - es - de ces lieux - dé - sor - mais

foudres - dé - ja - prêt - es - oui - de - ces lieux - dé - sor - mais fuis  
 les foudres dé - ja - prêt - es - de ces lieux - dé - sor - mais  
 foudres - dé - ja - prêt - es - oui - de - ces lieux - dé - sor - mais fuis

té - tes les foudres - dé - ja - prêt - es - oui - de - ces lieux - dé - sor -

M  
 diex re - - dou -

B  
 dieu re - - dou -

P  
 fuis - sacri - lé - ge - pour - ja - mais - - de ces lieux fuis

sa - cri - lé - ge - pour - ja - mais fuis pour ja -  
 fuis - sacri - lé - ge - pour - ja - mais -

sa - cri - lé - ge - pour - ja - mais -

mais fuis - sacri - lé - ge - pour - ja - mais

fuis

*ff* *tutti.*

M *te* dieu re dou té pro

B *te* dieu re dou té

P pour jamais de ces lieux fuis pour jamais

*mais* fuis pour ja mais

fuis pour jamais fuis pour jamais

pour jamais fuis pour jamais

8<sup>e</sup>

M *te*

B pro té ge nous fais nous con naî tre ta

P de ces lieux oui de ces lieux fuis sa cri lé ge

de ces lieux de ces lieux fuis sa cri lé ge

oui de ces lieux fuis sa cri lé ge

oui de ces lieux fuis sa cri lé ge

Tromp: Timb:

Tenore



M *ge nous Dieu re dou té dieu*

B *vo lon té Dieu re dou té*

P *pour ja mais de ces lieux fuis pour ja mais*

*pour ja mais fuis pour ja mais*

*pour ja mais fuis pour ja mais*

*pour ja mais fuis pour ja mais*

8<sup>u</sup>

G.C.

M *re dou té Pro té*

B *dieu re dou té Pro té ge*

P *de ces lieux fuis pour ja mais de ces lieux oui*

*fuis pour ja mais de ces lieux*

*fuis pour ja mais*

*fuis pour ja mais oui*

8<sup>u</sup>

Tromp:

Tonnerre

M  
 nous fais nous con naître Ta vo lon  
 ge

B  
 nous fais nous con naître Ta vo lon

P  
 de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja

de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja

ouï de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja

de ces lieux fuis sa cri lé ge pour ja

8<sup>a</sup>

Timb: G.C.

M  
 nous O Ju pi ter Dieu re dou té

B  
 té O Ju pi ter Dieu re dou té

P  
 mais fuis sa cri lé ge pour ja mais

mais fuis sa cri lé ge pour ja mais

mais fuis sa cri lé ge pour ja mais

mais fuis sa cri lé ge pour ja

8<sup>a</sup>

## Moderato

M

Odiex cru\_els! ô loi bar\_ba \_re! Eh\_

P

\_mais

P

Quat:

Tonnerre

*ff* *sp*

*ff*

B

bien, puis que tout nous sé pa \_re, Je ne veux plus re \_

*sp*

*ff*

B

\_voir la lumière des cieux!...Ma\_in, re\_çois mes éternels a\_

*sp*

*sp*

*sp*

Ba\_ thy! Je!

dieux!

*Lento.*

*f* O surpri \_ se! ô merveil \_

*p* O surpri \_ se! ô merveil \_

*Lento.* O surpri \_ se! ô merveil \_

*f* *stutti.* Bois: *Harm:*

*p* *Quat:*

Tonnerre ~~~~~~

Je! De son lit de ro-seaux la na-ia de s'é-

Je! De son lit de ro-seaux la na-ia de s'é-

Je! De son lit de ro-seaux la na-ia de s'é-

*Fl:*

*ppp*

Que veux-tu du

veil le

veil le

veil le

Andante.  
Fl: *pp* *Quat:*

Harpe.

gouffre et de l'onde etc.

*cresc:* *sf*

C.B.

*pp*

*cresc:*

C.B.

Hautb: Cl: Cor solo

Berceau de tes jeunes amours.

Bacchus descend à l'avant-scène, au milieu du peuple prosterné.

M  
Dieu tu té lai re

B  
Dieu tu té lai re

P  
Puis saint Bac chus hô té di vii.  
puis  
puis

Fl:  
Cl:  
Cor:  
Bass:  
Quat:  
p

Puis saint Bac chus

Puis saint Bac chus

Puis saint Bac chus hô té di vin

M  
en toi j'es pe re ah! *cres.*

B  
en toi j'es pe re ah! *cres.*

P  
puis saint Bac chus hô té di vin mon sort. *cres.*

hô té di vin é tends *cres.*

hô té di vin é tends *cres.*

puis saint Bac chus hô té di vin é tends *cres.*

Hautb:  
5: Tromb:

M *dim:*  
no tre des tin est dans ta

B *dim:*  
no tre des tin est dans ta

P *dim:* *p*  
est dans ta main

*f* *dim:* *p*  
sur nous ta main

*f* *dim:* *p*  
sur nous ta main

*f* *dim:* *p*  
sur nous ta main

*ff* *Cors. Tromp. Tromb.* *dim:* *p*

M *cres.*  
main *dim:*  
no tre des

B *cres.*  
main *dim:*  
no tre des

P *cres.*  
puis sant *f* *dim:*  
Bac chus

*cres.* *f* *dim:*  
e tends sur nous

*cres.* *f* *dim:*  
e tends sur nous

*cres.* *f* *dim:*  
e tends sur nous

*ff* *Hautb. 5. Tromp.* *f* *Cors. Tromp. Tromb.* *dimin:*

M *p* tin no tre des tin Est dans ta

B *p* no tre des tin Est dans ta

P Puis sant Bac chus hô te di vin

E tends sur nous la main é tends sur nous la main

E tends sur nous la main é tends sur nous la main

E tends sur nous la main é tends sur nous la main

*p* Timb:

M main No tre des tin Est dans ta

B main No tre des tin Est dans ta

P Mon sort Est dans ta

*f dim:* oui ta

*f dim:* oui ta

*f dim:* oui ta

*f tutti:* *dim:* *p*



Maestoso.

M  
main Bacchus.

B  
main Peu - ple re - jou - is toi - - - - - jup -

P  
main

main

main

main

main **Maestoso.**

*ff* Tromp:  
Tromb:

Tromp: Timb:

G.C. Timb: G.C.

B  
- por - te l'al - le - gres - se. L'a - bon - dance et la

Tromp:  
Tromb:

G.C. Timb:

B  
paix par - tout où vont mes pas

Tromp:  
Tromb:

*piu presto.*

G.C. Timb:



*ritenuto. :*

B: mours!... Je le donne à cel-le que  
 B<sup>s</sup>: Bacchus. Mon fils, prends ce di-a-dè-me.

Cors *ritenuto f*

B: j'aime. Et que je veux ai-mer tou-jours!  
 B<sup>s</sup>: All: non troppo.

Sis-tres et cym-ba-les

Sis-tres et cym-ba-les

Sis-tres et cym-ba-les

Tromp:  
 Tromb:  
 Bass:  
 Vcl:  
 C.B.

All: non troppo.

B<sup>s</sup>: Tam-bours et cro-ta-les

sis-tres et cym-ba-les

Tam-bours et cro-ta-les

Tam-bours et cro-ta-les

Cas:  
 Cymb:  
 Triangle

B.

E - veil\_lez

tam - boursel - cro - ta - les E - veil\_lez

E - veil\_lez

E - veil\_lez

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the right hand and a bass line with a fermata in the first measure.

B.

e - veillez. E - cho dans les

e - veillez E - cho dans les

e - veillez E - cho dans les

e - veillez E - cho dans les

Detailed description: This system continues the vocal and piano parts. The vocal lines repeat the phrase 'e - veillez. E - cho dans les'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and chords, with some notes marked with an 'x'.

B<sup>s</sup>

b<sup>ois</sup>

b<sup>ois</sup>

b<sup>ois</sup>

b<sup>ois</sup>

Sis<sup>t</sup>res et cymba<sup>les</sup> Tam<sup>bours</sup>

Sis<sup>t</sup>res et cymba<sup>les</sup> Tam<sup>bours</sup>

Sis<sup>t</sup>res et cymba<sup>les</sup> Tam<sup>bours</sup>

*ff* tutti.

*f*

et crotales

et crotales

et crotales

E<sup>veil</sup>lez E<sup>cho</sup> dans les b<sup>ois</sup>

E<sup>veil</sup>lez E<sup>cho</sup> dans les b<sup>ois</sup>

E<sup>veil</sup>lez E<sup>cho</sup> dans les b<sup>ois</sup>

G. C.

*ff* tutti.

8<sup>a</sup>

—Sis\_tres et cymba\_les tambours et crotales — e\_veil\_lez e\_cho dans les  
 —Sis\_tres et cymba\_les tambours et crotales — e\_veil\_lez e\_cho dans les  
 —Sis\_tres et cymba\_les tambours et crotales — e\_veil\_lez e\_cho dans les

*f* *G.C.*

*presto.*  
 bois e\_veil\_lez e\_cho dans les bois e\_veil\_lez e\_cho dans les bois  
 bois e\_veil\_lez e\_cho dans les bois e\_veil\_lez e\_cho dans les bois  
 bois e\_veil\_lez e\_cho dans les bois e\_veil\_lez e\_cho dans les bois

*presto.* *tutti.*

F. 11